

María Cristina Perrier, en "La Galopera" guaraní. (Pág. 4)

BRASILIA CIUDAD ULTRAMODERNA...

(Pág. 8)

Año XLIV - Nº 2326

CORREOS DEL URUGUAY • Impresos de interés general • Decreto del Poder Ejecutivo de enero de 1951 • PERMISO Nº 94.

PRECIO: $ 2.00



SEMANARIO ILUSTRADO FUNDADO EN EL AÑO 1919

Editado por MUNDO URUGUAYO S. A.

Director: Arq. ANTONIO D. SIFREDI
Administrador: PABLO BODO

REDACCION: PIEDRA ALTA 1720 ※ MONTEVIDEO ※ Tel.: 4 20 35
SUSCRIPCIONES ANUALES, POR CORREO ORDINARIO: URUGUAY $ 80.00; AMERICA Y ESPAÑA $ 90.00; EUROPA $ 120.00 • TODA LA CORRESPONDENCIA DEBE SER DIRIGIDA A LA DIRECCION • NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES DE MATERIAL NO SOLICITADO POR LA DIRECCION, NI SE MANTIENE CORRESPONDENCIA ACERCA DE LOS MISMOS • IMPRESO EN LOS TALLERES DE HUECOGRABADO DE "EL DIA", MONTEVIDEO.

MONTEVIDEO, 27 DE NOVIEMBRE DE 1963



En nuestra portada podemos admirar a "La Galopera" guaraní, interpretada por la joven paraguaya María Cristina Perrier, con gran éxito en su patria y en el Río de la Plata. Radicada en Montevideo, desde hace 4 años, María Cristina tiene 17 años, termina ya sus estudios liceales y ya es profesora sin título de "La Galopera" que canta y baila con donaire singular. En las aldeas paraguayas, es común contemplar a las mujeres, portando en la cabeza, botellas o cántaros sin dejar de danzar y cantar alegremente.

SUMARIO

cartas de los lectores

PARA O.S.E.

Señor Director:

Hay, a mi modo de ver, un procedimiento que habitualmente emplea O.S.E. al que no hallo no ya justificado sino sin explicación posible. Ocurre, que por tropiezo en su organización, no se tomó el consumo en mi domicilio durante un mes y contra lo que, podría suponerse, de que al efectuarse el cobro se computara un importe semejante al registrado el mes anterior, dicho Organismo no lo hace así y adjudica al usuario una cuota superior que, apenas revisados los aportes hechos por suministro, surgiría como algo imposible dado el consumo realizado anteriormente y por meses consecutivos. Entiendo que es un proceder inadmisible a lo que se une que no es culpa del usuario el que no se haya registrado el consumo. ¿Entonces en base a qué se le adjudica caprichosamente la cuota?

Un Dolorido

¿HASTA CUANDO?

Señor Director:

Como vecino de la zona, voy a ocuparme o mejor dicho solicitar a Ud. la publicación de un asunto sobre el que ya otro se ha expresado. Es del caso que, por Herrera y Reissig circulan diversas líneas de ómnibus y entre ellas la 18 de AMDET que facilita el desplazamiento hasta el Palacio de la Luz y sus adyacencias desde el Parque Rodó e inmediaciones. Pero o bien circula un solo coche o esta línea anda peor que "la carabina de Ambrosio", porque intentar aguardar un ómnibus de ese recorrido equivale a una pérdida de tiempo imposible de describir ya que insume un enorme lapso. Sería interesante, por tanto, que AMDET explicase con qué fin estableció esa línea, ya que tal como marcha sería casi preferible su eliminación.

Pasajero Parquense

COSAS DE LA TV.

Señor Director:

Desconozco lo qué ocurre en otros países, sobre todo en Estados Unidos, Inglaterra, etc., con respecto a la forma de difundir publicidad a través de Televisión. Pero sí sé que como se procede en el nuestro, en la mayoría de los casos, resulta contraproducente, pues resulta intolerable que, a cada paso, surja la misma "figurita" —por repetida fuera de concurso— ofreciendo producto alimenticio o mostrando ante las cámaras su silueta — que de maniquí vivant no tiene nada— para expresar las cualidades de determinadas ropas. Es que, acaso, el producto exhibido con locución en off (creo que así le llaman) no se difunde igual? Porque no quiero pensar que se trata de hacer conocer a determinados elementos como si fueran bellezas dignas de admirarse!...

Televidente

LUZ PARA BULEVAR

Señor Director:

Ya en alguna oportunidad anterior, un lector de "Mundo Uruguayo" se ocupó sobre la falta de luz que se aprecia en el Bulevar Artigas, fundamentalmente en la zona comprendida entre 21 de Setiembre y la Rambla y entre el Obelisco y su terminación al Norte. Innecesario, pues, resulta recalcar ese inconveniente pues hay horas en que aquello es de una oscuridad total, ya que los pocos faroles existentes o están rotos o carecen de las lamparillas eléctricas. Y eso es intolerable en un bulevar que no sólo conforma un enorme desahogo para el tránsito, sin que, además, es una arteria de innegable importancia dentro de la periferia de Montevideo. Ante ello, pregunto: ¿no será posible adoptar medidas que den al Bulevar Artigas una iluminación adecuada y permitan apreciar su característica belleza como corresponde?

Transeúnte Mirón



...con un toque personal
y definitivo que completa su
elegancia, que despierta admiración!

la colonia que *viste* su presencia...

En sus 4 fragancias

LAVANDA
BOUQUET DE FLORES
EXTRA FRESCA
ORQUIDEA

COLONIAS

CORAL

...son de **ATKINSONS**



Además, Talco CORAL con la exquisita fragancia de Bouquet de Flores.



EL FOLKLORE

llamado nativo cada día es más escuchado

OSIRIS RODRIGUEZ CASTILLO ES SU MAXIMA EXPRESION

por JUAN OTERO

EL FOLKLORE ENFRENTA A LA "NUEVA OLA"

El folklore se saca chispas con "la nueva ola" en obtener la preferencia popular. En uno de los últimos ratings confeccionados, el número 1 lo lleva "Despeinada" de Palito Ortega, pero en segund lugar está "Río Mar" en las versiones de l mona Galarza y Ju Molina Cabral, entr otros. Tercero: "El baile del ladrillo", "El camaleón" y "La tierra" con Rita Pavone, Chico Novarro, Violeta Rivas, pero en quinto sitio vuelve el folklore a tener puntaje honroso con el "Río de los pájaros". Quiere decir que la popularidad de las canciones nativas va creciendo al mismo tiempo que estos pueblos se están encontrando a sí mismos en los otros aspectos de su vida.

Se escuchan más y se interpretan mejor las voces íntimas, de la tierra, del cielo.

Es el llamado nativo.

Intérpretes de la canción vernácula, sorprendidos durante su actuación en un reciente festival de carácter continental, que fue alta expresión de ese sentir ciudadano.

CLARO que había peñas en Argentina y en Uruguay, donde se rendía culto al folklore y rincones de la tradición en pleno centro de la capital argentina, pero languidecían, agonizaban, como algo que ya ha pasado, sin retorno posible, al menos desde el punto de vista popular .Ritmos foráneos deslumbraban en baile y canto como si estos países no tuvieran alma.

¿Qué hubo para que pudiera asistirse a esta eclosión folklórica formidable?

TENDENCIA POR DECRETO

Otros le hallarán origen que no percibimos. Para nosotros, todo empezó, aunque no nos guste, con aquel decreto de Perón, por el que la música argentina era obligatoria en todo lugar donde la extranjera reinara. Esa cuota de ritmo vernáculo, ridiculizada al principio, fue dando a conocer —la letra con sangre entra... — una riqueza artística que los argentinos ignoraban. Radio, discos, fueron los vehículos de una divulgación intensa

De "Luna roja"
Tengo una novia celeste
pero no puedo alcanzarla!
Me gritan las Tres Marías
en tres sílabas: "Te-aaa-maa"!
Subo mi potro azulejo:
me pierdo en la noche clara:
voy polvoriento de estrellas
ganando las horas altas
. . .pero hallo la Cruz del Sur
siempre como atravesada!

Osiris Rodríguez Castillo



de un fabuloso acervo indígena que se fue conservando por siglos en valles y montañas, en montes y quebradas, donde estaba dormido entre piedras polvorientas. Hasta allí fueron los investigadores, grabándolo todo para después seleccionar tonadas y aires que constituyen el auténtico folklore.

GRAVITO AQUI

En Uruguay tuvo repercusión ese movimiento impuesto desde arriba, pero que hallaba un eco noble y fiel en las multitudes. Lo que acontece allende el río, nos toca siempre para bien y para mal, con la diferencia en este caso, que no soportábamos al dictador, autor de la iniciativa.

Aquí se registró en forma evidente un gusto inicial por el folklore y era visible en la formación de peñas, en la frecuencia con que se escuchaba la música que había manado de la tierra como el agua y en el tarareo popular de las tonadas autóctonas. Pueblo sin indios ni tradición indígena, Uruguay sentía más tibio, el llamado telúrico que en los grandes valles y las montañas inmensas se acusa en forma honda.

¿Pero, el apogeo actual, esa verdadera epidemia por el folklore que la padecen grandes y chicos, mujeres y hombres?

LA TELEVISION

Esta culminación tiene otra causa y se llama televisión. La pugna de audiciones similares, alcanzó caracteres imprevistos. Dos equipos guitarreando en una lucha como las clásicas regatas entre Oxford y Cambridge, remando notas y voces juveniles y entusiastas. Las familias de cada una de los integrantes, hacen cuestión de honor hogareño y a la hora señalada de las audiciones, nadie falta a esa misa laica, sentimental, dulce.

No hubo muchacho o muchacha sin guitarra. El inefable gordo Carlos del Valle vendió 600 instrumentos en un día, lo que da la pauta del sarampión que era sinónimo de prestigio, de pose artística, de niños prodigios a cada paso...

LA FAMILIA AGRADECIDA

Los padres, encantados. Nada los retenía en la casa, sembrando la inquietud hasta el regreso. En cambio, las guitarreadas fijaron la juventud en los hogares o cuando más al domicilio de algún vecino. Menos gastos, menos peligros y como deben estudiar con maestros, no pocas horas de la semana, se escucha en el barrio, las piezas destrozadas, como antaño lo hacían al piano, bastante relegado al olvido. Demasiado grande para un apartamento y demasiado caro para la crisis...

Aunque el promedio puede ser mediocre en los resultados artísticos, es brillante en los sociales y se asiste bastante seguido a muy gratas revelaciones. Es que entre tanto furor tiene que surgir alguna pasión legítima, algún talento de esos que quedan en la historia. Ya hay nombres dignos de destacar, lo que haremos en nota próxima como espíritus señeros de las nuevas generaciones, aunque lamentablemente, los intérpretes buscan el cancionero argentino solamente sin recordar que existe uno, oriental, de riquísima veta folklórica que está esperando revivir en los labios y las manos de las juventudes de hoy.

¿QUE ES FOLKLORE?

Corresponde definir qué es folklore, ya que hay mucha confusión por ignorancia y por interés. La tan difundida palabrita no existía en 1846. La compuso el arqueólogo británico William Thoms en el afán de abreviar y definir mejor lo que se expresaba como "antigüedades vulgares y antigüedades populares". De inmediato se extendió por todo el mundo con intensidad insospechada desatando polémicas





Uno de los tantos conjuntos que hacen las delicias de los aficionados con sus interpretaciones telúricas.

inacabables, lo que etimológicamente quiere decir "Saber del pueblo", ya que folk significa pueblo, gente y lore, conocimiento, ciencia, sabiduría.

Al principio hubo error al considerar folklórico lo exótico, extraño o pintoresco de un pueblo. Con el tiempo se hizo una ciencia del folklore destinada a "recolección, ordenamiento y estudio de los hechos artísticos, sociales y económicos que perviven en las zonas rurales así como los subsistentes en el ámbito urbano de comunidades cultas".

Toda la producción anónima popular tanto material como espiritual es la cantera folklórica. Existen tres tendencias bien definidas: la inglesa que pone el acento en los acontecimientos espirituales populares; la norteamericana que considera folk a los grupos primitivos como al sustrato cultural civilizado y una tercera que conceptúa auténtico solamente el material obtenido de pueblos que mantienen el culto por lo tradicional sin haber evolucionado, resistiendo lo moderno que quita las peculiaridades de cada grupo social.

LO QUE SUCEDE AQUI

En nuestro pais, afirma Lauro Ayestarán, con su solvencia notoria, hay formas folklóricas muertas y otras que permanecen. Entre éstas el cancionero infantil, el estilo, la Cifra, la Milonga, la Vidalita. Las que han dejado de funcionar son las danzas de comienzos del siglo pasado: el cielito, la media caña, el malambo, el gato, la refalosa, sin que nada tenga que ver la antigüedad. Más aún: perduran muchas que son muy vetustas.

Las fuentes del folklore son, pues, muy amplias: narraciones literarias, danzas, poesía, artes plásticas, refranero, creencias, instrumentos musicales, todo lo que diferencia y tipifica una región del mundo.

Academias y peñas en el Río de la Plata enseñan y reciben conjuntos de la más variada formación que hallan adhesión y auspicio en radios y canales televisivos, sin mayor exigencia estética. Estamos, en la actualidad, premiando el "hobby" más que la vocación ni la capacidad. No hemos pasado de la etapa del entretenimiento, del pasatiempo que preparan la del arte genuino que debe venir tarde o temprano.

Congresos, conferencias frecuentes y festivales anuales en Salinas y en diversos puntos de Argentina pueden considerarse como tentativas, ya más serias, de interpretar y encauzar el folklore por sendas de verdad.

LAS ENTIDADES DIVIDIDAS

Aunque en Uruguay existen pocas peñas folklóricas (en Argentina hay centenares) una profunda división reina entre ellas en vez de una colaboración estrecha. Responde aquélla a afanes de predominio personal o de pequeños grupos de personas que pretenden realizar tareas excluyentes como si fueran los únicos capaces de interpretar el folklore, cuyo uso incorrecto debiera prohibirse. Algo muy distinto es el atuendo gaucho de esa grotesca exageración que sin estar en carnaval es posible contemplar todo el año, para dar el más elocuente de los ejemplos. En vez de la admiración, provocan la carcajada o el comentario satírico inevitable.

Sólo una conjunción de entidades nativas podría dictar las normas elementales, severas, para evitar este abuso que se traduce en desprestigio de lo vernáculo que debiera ser sagrado.

OSIRIS, UN EJEMPLO

En nuestro ambiente, se destaca con caracteres singulares en el panorama del folklore, el poeta y guitarrista Osiris Rodríguez Castillo que ha sabido arrancar del manantial criollo los sones más puros, a los que ha dotado de palabras bellísimas en una honda identificación poético-musical que él mismo interpreta sabiamente.

Su prestigio ya ha pasado fronteras. Ha recorrido cantando todas las ciudades de Uruguay y Argentina y su presencia se solicita con frecuencia en todas partes. Los discos que tiene grabados agotan fácilmente ediciones y ediciones. Los libros de versos y cuentos no duermen en los estantes porque los lectores los llevan rápidamente, ¿y quiénes son los que los adquieren?

Es el pueblo, la masa anónima, no las élites intelectuales, porque Osiris escribe y

RIO MANSO

Letra y música de:

CHOLO AGUIRRE.

Mirando correr el río
le dije casi en silencio:
"Vas a tener que andar [mucho
para ganarle a mis [sueños".

Y sobre la arena fresca
la cabeza dibujé
de una pasión imposible
que me escribía de Santa [Fe.

Fue una noche correntina
de aquellas que no se [igualan;
estaba la costanera
conversando con el agua,
enero estaba fundiendo
sobre el río su calor
y junto al perfil querido
puso mi vena de versador:

"Mira que cabeza loca, [poner sus ojos en mí;
yo que siempre anda de [paso no podré hacerte [feliz.
Olvidarme te lo ruego, yo [soy como el Paraná
que sin detener su marcha [besa la playa y se va...
que sin detener su marcha [besa la playa y se va...

canta para las multitudes que lo comprenden e interpretan casi con religiosidad lírica. Ya es tiempo que digamos algo de su personalidad, ¿no es cierto?

DE SARANDI DEL YI

Aunque nacido en Montevideo en 1925, Osiris es de Sarandí del Yi, del mismo pago de Elías Regules, el padre del nativismo. Allí transcurrió su infancia y su juventud. El liceo lo retuvo poco, una enorme inquietud de ver y andar le ponía una luz ávida en las pupilas. El mismo nos lo expresa:

—Trabajé en la ciudad y en el campo. He vagado por toda mi tierra, por la Argentina y Río Grande do Sul. No sé cuántas veces atravesó mi caballo la frontera norte, ni cuántas crucé en canoa por el delta del Paraná. Mi principal oficio ha sido contemplar la vida, me gusta el mundo..., es algo que se está haciendo todos los días; he andado muchos años curioseando cómo lo hacen y comienzo a sentirme preparado para ayudarlo a hacer.

SUS TRIUNFOS

En 1953 comienzan sus victorias intelectuales. Obtiene en Minas el primer premio a la poesía épica en el certamen nacional realizado en homenaje a Lavalleja en el centenario de su muerte. A partir de entonces cobra mucha intensidad su labor en la poesía, en la narración y composición musical. Publicó su primer libro consagratorio: "Grillo nochero" en 1955 del que lleva publicadas cuatro ediciones; "1904. Luna Roja", poema dramático en 3 actos y un cuadro, en 1957, que logró el Premio del M. de Instrucción Pública; "Entierro de carnaval", novelas y cuentos, en 1961; "Cantos del norte y del sur", poemas, en 1963.

Prepara un ensayo sobre Mística del Tradicionalismo.

El mismo favor público que sus libros, ha alcanzado con sus grabaciones. "Canción para mi río" y un long play sin otro nombre que el suyo propio, en el que interpreta una docena de sus más aplaudidas composiciones, en canto y guitarra singular. Prepara otro, bajo el título de "El forastero" conjunto de poemas y canciones con unidad temática.

Estudioso incansable, es discípulo de Antonio Pereira Arias, contrabajo del Sodre, en armonía y contrapunto, al que considera un auténtico maestro. Recientemente ha triunfado Pereira dirigiendo la Ossodre. En Argentina, la Editorial Musical Lagos le ha impreso una veintena de títulos, todos sobre temas orientales, para canto y guitarra.

Osiris ha detenido un poco su afán andariego para desempeñarse como jefe de Prensa y Propaganda del Sodre e integrante de la Junta de investigación del habla hispanoamericana en la Facultad de Humanidades.

Rodríguez Castillo es una realidad nativa, pero más que nada es un ejemplo a seguir por todos los que andan a ciegas tanteando el folklore, como ahora se ha dado en decir lo que no es folklore, ya que éste sólo puede interpretarse con fidelidad. Ayestarán ha dicho que "los folkloristas son un invento reciente" y se llama así a los proyectores del folklore que es "espontáneo, tradicional, anónimo, vulgar y superviviente".

El movimiento creciente en favor de las costumbres gauchas que se nota en todas las ciudades rioplatenses y riograndenses puede tener el numen inspirador en Osiris, poesía y guitarra orientalísimos, que continúa la tradición de los inmortales payadores en los fogones campesinos. Nativo el acento, cuerdas criollas, estampa recia de varón gaucho que más parecería pulsar nuestra tierra toda, cada vez que toca una guitarra y canta.

LAS CANCIONES MAS POPULARES

1º—"RIO MANSO" (J. M. Cabral, Ramona Galarza, Jorge Sobral, Los Estrelleros).

2º—"Puente Pexoa" (Trovadores del Norte, Chacho Arancibia, Antonio Tormo, Horacio Guarany, Molina Cabral, R. Galarza y otros).

3º—"Río de los pájaros" (Jorge Cafrune, Los Quilla Huasi, Los Olimareños).

4º—"Guitarrero" (Horario Guarany, Los de Salta, Los Quilla Huasi, Los Vallistos, Carlos Di Fulvio).

5º—"Lagrimeando" (Los Tucu Tucu, Conjunto Indoamericano Chaya).

6º—"Anocheciendo zambas" (Jorge Cafrune).

7º—"Camino de los quileros" (O. R. Castillos, J. Cafrune, Trovadores del Norte).

8º—"Ky-chororó" (Jorge Cafrune, Los Olimareños, Los Indianos).

9º—Misionera" (Ramona Galarza).

10º—"Tesoro mío" (M. Teresa Márquez, Los Quilla Huasi, Argentina Rojas).

11º—"Zambita para mi ausencia" (Los Andariegos, H. Guarany).

12º—"Canción de cuna costera" (H. Guarany, Los Estrelleros, Chacho Arancibia).

13º—"Cielo de los tupamaros" (Falú, Osiris A. Grau, Los Coyuyos).

14º—"Alma de nogal" (Los Chalchaleros).

15º—"Leyenda del palmar" (Conjunto Indoamericano Chaya).



El folklore compite abiertamente con la "nueva ola" en la preferencia popular y es así como uno de sus festivales registró el público de que informa la nota gráfica.

BRASILIA:

Ciudad ultramoderna pero con una larga historia

por
CARLOS SANCHEZ BLANCO

Fotos: WANDA



Brasilia, ciudad futurista: no la soñó así Bonifacio de Andrada en 1823.

"EN este 21 de abril, consagrado al Alférez Joaquín da Silva Xavier, el Tirandentes, en el centésimo trigésimo octavo aniversario de la Independencia y septuagésimo primero de la República, declaro bajo la protección de Dios, inaugurada la ciudad de Brasilia, capital de los Estados Unidos de Brasil".

Estas palabras, pronunciadas en 1960 por el entonces Presidente Kubitschek, provocaron el delirante entusiasmo de 150 mil brasileños llegados desde los más remotos rincones del país. Esa noche se quemaron más de 20 toneladas de fuegos artificiales.

Reconocida como la capital del mundo arquitectónico moderno y habiendo sido construída —gigantesco esfuerzo mediante— en no más de 3 años, todo hace suponer que Brasilia es una ciudad sin historia, una metrópolis surgida, como por arte de magia, en mitad de la meseta goiana.

Nada es menos cierto.

Corre el año 1823. Tras el Grito de Ipiranga, está reunida la Asamblea Constituyente del Imperio. Un congresal —José Bonifacio de Andrada— propone al primer cuerpo legislativo del Brasil independiente, el 9 de junio, el traslado de la capital a Goias, sugiriendo que se le diese el nombre de Brasilia.

Era la primera vez que se pronunciaba ese nombre, pero no la primera en proponerse el traslado de la capital al lugar que hoy ocupa.

En octubre de 1821 los diputados paulistas a las Cortes de Lisboa discuten la mudanza de la capital hacia el

Los constructores de Brasilia viven en modestas habitaciones. Al fondo emergen los rascacielos de los ministerios.

En 1823 fue bautizada la nueva capital brasileña



La Justicia, tallada en piedra, preside las deliberaciones del tribunal supremo, en segundo plano. Debajo: Las super-cuadras, gigantescos edificios de apartamentos se levantan donde hasta hace unos años era el desierto.



interior del Brasil, a una latitud aproximada de 15 grados. Piensan atraer, así, el exceso de población de las ciudades costeras hacia el interior y proteger a la Corte de los ataques extranjeros.

Unos años antes, —en 1808— desde las columnas del "Correio Brasiliense" se sugiere el traslado de la capital hacia una "región central e inmediata a la cabecera de los grandes ríos" donde debería ser construída una nueva ciudad.

SUCESIVAS POSTERGACIONES

Volviendo a Andrada y a la Asamblea Constituyente del año 23, su moción no prosperó. Poco después el Emperador disolvía la Asamblea y la idea del traslado capitalino naufragó en medio de las conmociones propias de la consolidación de la independencia.

La idea, sin embargo, fue recogida en 1839 por el historiador Adolfo de Varnhagen quien en carta al Instituto Histórico de Río y luego en un folleto publicado en 1849, refiriéndose al traslado de la capital de Bahía a Río de Janeiro insiste en la necesidad de emplazarla en un punto más central, entre el Cabo San Roque y la Colonia del Sacramento, sugiriendo las cabeceras de los ríos Tocantins y Paraná.

Poco tiempo después, conquistado, por las ideas de Varnhagen, el senador Cavalcanti, en 1853, presenta un proyecto concreto que no halló eco en el Senado siendo finalmente archivado. Varnhagen, sin embargo, no se desalienta y queriendo comprobar "in situ" el acierto de su elección decide viajar en 1877 a la meseta goiana.

Emprendió un largo y penoso viaje a caballo, llegando en julio de ese año a la Villa Formosa de la Emperatriz, en las cercanías de las lagunas Feia y Formosa. Allí, en el triángulo formado por dichas lagunas y la de Maestro de Armas, a más de mil cien metros sobre el nivel del mar, creyó encontrar Varnhagen el área ideal para la futura capital. El clima ameno y salubre, la abundancia de agua, la fertilidad del suelo, todo le confirmaba el sueño alimentado durante 38 largos años.

VISION PROFETICA Y CONSTITUCION

Cierto que Varnhagen moriría sin ver realizado su sueño, pero la idea seguiría adelante, recorriendo curiosos

La catedral tal como aparecía, el año pasado, cuando visitamos Brasilia.

caminos que la conducen de una profecía a la letra de la Constitución.

El 30 de agosto de 1883 ("Memorias Autobiográficas", vol. XVI, págs. 385 a 395) Don Bosco tiene un sueño profético sobre la construcción de Brasilia: "Entre los paralelos 15 y 20, en un lugar donde se formaba un lago, nacerá una gran civilización y esto ocurrirá en la tercera generación".

Brasilia, emplazada entre los paralelos 15 y 20 fue inaugurada precisamente por la tercera generación.

Al proclamarse la República, en 1889, el traslado de la capital es consagrado en el artículo tercero de la nueva Constitución: "Pertenece a la Unión, en la meseta central de la República, una zona de 14.400 kilómetros cuadrados que será oportunamente demarcada para establecer en ella la futura Capital Federal... Efectuado el traslado, el actual Distrito Federal pasará a constituir un Estado".

Dando cumplimiento al texto constitucional, el Mariscal Feixoto, Presidente de la República, confió la demarcación al Dr. Cruls. La "misión Cruls", integrada por 22 miembros, entre ellos varios hombres de ciencia, con un equipo de 10 toneladas partió a mediados del 92 hacia la Meseta Central. Divididos en cuatro grupos, cada uno marcó un vértice del cuadrilátero, enterrando un documento en una caja herméticamente cerrada.

La región se encontraba a 970 kilómetros de Río de Janeiro y, según Cruls nada impedía la construcción de un ferrocarril.

Pese a la publicidad que en la época se le dio a la misión Cruls, sus resultados quedaron pronto relegados a segundo plano ante urgentes problemas de consolidación del régimen republicano.



PIEDRA FUNDAMENTAL

La iniciativa del traslado renace durante el gobierno de Pessoa. Un decreto de 1922 dispone la construcción de la vía férrea entre Santos y el lugar donde sería emplazada la nueva capital (la vía Cruls) y resuelve que la piedra fundamental sea colocada al celebrarse el centenario de la Independencia.

Efectivamente, el 7 de setiembre fue colocada la piedra erigiéndose un marco conmemorativo en el llamado Sitio Castanho, justamente en el perímetro de la actual Brasilia.

Nueva postergación.

La maleza ya ha cubierto la piedra y el marco, cuando el Presidente Dutra pide al Congreso en 1945 que incorpore el "cuadrilátero Cruls" a la Unión y fije la fecha del traslado.

Ocho años rueda el proyecto por los pasillos parlamentarios antes de que se adopten nuevas providencias. En 1953, el Presidente Vargas ordena el relevamiento aerofotográfico de la región. Su sucesor Café Filho escoge definitivamente el lugar de emplazamiento.

LA FUNDACION

La historia tenía reservada a Kubitschek la misión de realizar el sueño más que centenario de tantos brasileños.

Candidato a la presidencia inició su campaña en tierras goianas prometiendo que "daría los primeros pasos para la construcción de la nueva capital".

Triunfante en las elecciones, Brasilia fue una de las metas del nuevo presidente y en ese sentido dirigió un mensaje al Parlamento.

Quería firmarlo en Goiana pero una tempestad impidió que el avión presidencial descendiese en la capital de Goias. Lo hizo finalmente en Anápolis — a 134 kilómetros de Brasilia — y allí, en el modesto aeropuerto, frente a media docena de sorprendidos testi-



El Planalto: desde aquí Kubitschek declaró inaugurada la nueva capital brasileña

gos, Kubitschek suscribió el histórico documento.

Era el 9 de marzo de 1956.

Seis meses más tarde el Congreso sanciona la ley del traslado y crea la Compañía Urbanizadora de la Nueva Capital (Novacap). El 2 de octubre de ese mismo año Kubitschek se traslada al Sitio Castanho y allí, en la soledad de la meseta barrida por un fuerte viento que alza gigantescas nubes de polvo rojo, entre gente humilde ,el presidente declara fundada la nueva capital brasileña.

PROYECTO Y CONSTRUCCION

Una gran Comisión, integrada por notabilidades brasileñas y extranjeras debía seleccionar un plano piloto para Brasilia. El arquitecto Lucio Costa no confía demasiado en los concursos y presenta su proyecto en borrador, con los textos manuscritos. El plano de la ciudad es un pájaro gigantesco, con las alas abiertas, posado sobre el borde de un lago gigantesco, como si hubiese descendido a beber.

Entre los 26 notables proyectos presentados, el de Lucio Costa se destaca nítidamente y es elegido por la Comisión.

El ritmo con que fue emperndida la construcción no tiene precedentes en la historia. Un ejército de hombres y de máquinas trabajan día y noche para cumplir los plazos. De la inmensidad de la meseta va surgiendo, poco a poco, la ciudad más moderna del mundo. Simultáneamente gigantescas concentraciones de máquinas viales trazan hacia los cuatro puntos cardinales carreteras de miles de kilómetros de longitud, a través de selvas y montañas, convergiendo en Brasilia.

El 1º de octubre de 1957, con una pluma de oro ofrecida por los trabajadores goianos, Kubitschek sancionaba la ley que fijó para el 21 de abril de 1960 el traslado definitivo de la capital, y el 21 de abril a las 8 de la mañana, el propio Kubitschek, desde una plataforma en el Palacio do Planalto, izaba la bandera nacional en la que brillaba una estrella más, la de Guanabara que acababa de dejar de ser capital de la República.



CINE 63

por

J. R. CRAVEA

UN PRETEXTO PARA LA MELANCOLIA DE CHEJOV

La huida de su casa, y el viaje en tren de un niño, para poder asistir a la escuela en otra ciudad, es el tema de "La estepa", narración que Antón Chejov (Anton Pavlovic Cechov, 1860 - 1904) publicó en 1844. Es la primera obra narrativa del maestro ruso, que dio preferentemente a su producción las difíciles características de la brevedad.

Con su moroso estilo lírico, con su genial capacidad para hurgar delicadamente en las almas de sus personajes, el autor de "El tio Vania" dedica aquí las páginas de su "nouvelle" a la descripción del azaroso viaje que el pequeño Egoruska hace en el miserable vagón de un tren que conduce balas de algodón y que marcha cansinamente por la inhóspita estepa.

El mismo Chejov llegó a decir a propósito de esta narración: "Cada uno de los capítulos forma un relato distinto, y todos ellos están unidos como las cinco figuras en la cuadrilla, por íntimo parentesco. Así, cada página por sepa-

La extraña belleza de Marina Vlady, hace resaltar sin duda el personaje episódico de la Condesa Dranitsky.



La vida de los campesinos rusos se interpola con acierto al desarrollo emotivo de "La estepa".

rado está construida como una pequeña narración: los cuadros se acumulan, se estrechan y, sobreponiéndose el uno al otro, desfiguran la impresión general".

Se ha dicho no sin razón que el temor de Chejov resulta algo exagerado, porque el relato del viaje de Egoruska efectivamente deriva en un compacto cuadro de impresiones independientes, pero que como no podía ser de otra manera en un narrador del talento del escritor ruso, la continuidad de impresión se hace sentir y emparenta agudamente todas las páginas del relato.

"La estepa" tiene dos motivos de fundamental atracción: por un lado las peripecias del simpático protagonista. Por el otro la vivísima descripción del paisaje, con la cual Chejov obtiene algunas de sus más esmaltadas y líricas metáforas. "LA ESTEPA no parece una narración sino una enciclopedia de la estepa", llegó a afirmar en forma autocrítica el autor. Porque, a decir verdad, la ambientación física del relato, el verismo con que está visto el paisaje, la dimensión humana que cobra toda la envoltura exterior de la obra literaria, hace de los panoramas un personaje más, una entidad, que al igual que los seres humanos, ora se presenta triste, ora canta, a veces ríe, otras llora, no cediendo nunca al simple pictoricismo, sino que por el contrario se agiganta en sugestiones a medida que Chejov la convierte casi en toda la razón de ser del viaje de Egoruska.

Como en las actuales tendencias que priman dentro del cine y la literatura moderna (la nueva novela francesa y los films de Antonioni, en forma preferencial) también en "La Estepa", el relato carece de un nexo narrativo predominante. Vive a expensas de las imágenes líricas que la estepa produce en Chejov y de las impresiones que en mayor o menor grado convierten a Egoruska en un personaje de ficción novelesca.

En la dura jornada a través de la estepa, el pequeño protagonista habrá de madurar física y mentalmente. Hay otros personajes secundarios (incluso una condesa que llega a provocar extrañas alucinaciones oníricas en el empecinado muchachito), variados episodios y secuencias de la vida campesina rusa, pero el leit-motiv central (si es que realmente puede concretarse) es ciertamente la transformación que sufre Egoruska al cruzar la vasta planicie que separa su villorrio natal de la ciudad moscovita a que se dirige para ser educado.

Varias veces los directores cinematográficos tentaron suerte con el rico legado espiritual que constituye la obra dramática y narrativa de Antón Chejov.

Ahora el director italiano Alberto Lattuada ha elegido "La estepa" para realizar su correspondiente versión en la pantalla. Este realizador ha intentado casi todas las empresas en su movida carrera. Desde argumentista en "Pequeño mundo antiguo" dirigido por Mario Soldati, a director de films tan diversos y heterogéneos como "Il bandito", "Luces de variedades" (codirección de Federico Fellini), "Guendolina" y "Tempestad" con Viveca Lindford y Van Heflin.

Con la traslación de esta espiritual novela de Chejov Lattuada aborda sin duda una de sus empresas más ambiciosas en el cine italiano. Para concretar su aspiración con acierto con la colaboración de los libretistas Tullio Pinelli y Curreli Enzo. El productor es otro inquieto: Moris Ergas. La fotografía en Eastmancolor es de Enzo Serafín. El reparto está integrado por Charles Vanel, Cristina Cajoni, Marina Vlady, Pavle Vuisic, Pero Kurgig y Michelle Valli. El rol del pequeño Egoruska lo interpreta el niño Daniel Spallone, que fue seleccionado por Lattuada entre muchos niños milaneses que se presentaron aspirando al puesto. ★



La verdad y el rumor en la vida de Jean Gabin

¿UN DURO Y ORGULLOSO? NO: UN HOMBRE GENEROSO Y TIERNO — DICE VIVIANE ROMANCE

JEAN Gabin es, sin duda, demasiado importante para que pueda escapar por un lapso prolongado a los comentarios y díceres más caprichosos.

No hace mucho la opinión se agitó en su torno para señalar un gravísimo "affaire" relacionado con su tenencia de tierras...

Ahora es con respecto a su carrera cinematográfica en la que, según testimonio reciente de nuestras carteleras, conserva el brillo de sus mejores actuaciones.

El rumor se ubica en un plano que no ha podido menos que afectar a los admiradores del gran actor: su propia salud. Pero la verdad es que no hay en todo ello sino un error más o menos deliberado de quienes no ven con buenos ojos su actividad multifacética.

Gabin está en tren de filmar una nueva película: "Maigret voit rouge" con Carlo Nell y se encuentra en el más completo dominio de sus recursos personales.

UN SEÑOR FEUDAL...

Jean Gabin —talentoso, temperamental, leal amigo e individuo de tremendos impulsos en defensa de lo que cree justo y legítimo— es el último señor feudal del Perche, esta provincia de donde han partido los fundadores del Canadá francés. El se ha construido allí una especie de fortaleza: "La pichonniére", protegida por altos muros de la curiosidad ajena y a la cual no se puede tener acceso si no se es esperado, ya que no existe timbre ni llamador de ninguna especie. Carteles de gran tamaño indican la prohibición de entrar en esta hermosa morada en el estilo de la región y a la cual los lugareños llaman pomposamente "el castillo".

Plantada en medio de una pradera de numerosas hectáreas, dominando el poblado, como la torre dominaba las casas de los siervos, tiene para todos un secreto simbolismo que, a veces, es de respeto y otras, de acicate para la rebeldía.

Allí se siente cómodo Jean Gabin.

LA PEQUEÑA PATRIA

El respira a sus anchas en esta tierra de Normandía de la cual se ha hecho una pequeña patria, y pone mayor preocupación en discutir con su administrador las ocasiones de sembrar o de comprar una nueva yunta de bueyes, que de examinar en el estudio los detalles de un escenario.

Olvidados Pépé le Moko y Max le Menteur, Gabin no recuerda más que las "Grandes Familias" y el "Presidente".

"Es cierto que es duro este Gabin, pero tenga usted la seguridad de que no es malo ni con su familia ni con sus empleados", se afirma en la región.

"Nadie ha podido quejarse del resultado de sus negocios con él, ya que todo se ha valorizado por sus planes progresistas y, además, ha hecho construir casas para los que trabajan en su dominio con un confort que a veces no es dado hallar en las ciudades", agregan los vecinos.

Este es el consenso general acerca del famoso terrateniente, luego de las duras oposiciones que soportara en un pasado reciente.

TODO POR LA FAMILIA

Los únicos decepcionados son los que esperaban entablar un más estrecho contacto con la "vedette", ya que, como dijimos antes, son raros los que tienen acceso a "La Pichonnière". Como todos los señores feudales, Gabin es muy distante.

Cuando circula por las carreteras con su "404", se limita a hacer una señal con la mano a los paisanos que trabajan en los campos. No frecuenta los cafés ni restaurantes de la región. No se le encuentra más que en las ferias, donde trata personalmente la compra de sus bueyes y sus caballos. Pero, de allí pasa indetectiblemente a su "castillo", donde su verdadera intimidad (que no es, por cierto, la de esa hoquedad ensimismada que todos conocen) hace espontánea eclosión.

El buen humor y las sonrisas los guarda Jean Gabin para sus niños y para su "Gisquette". Es para ellos que ha constituido ese dominio; es por ellos que ha hecho frente a las tremendas contingencias del año anterior. Y es por ellos que se aparta del mundo.

"SOY UN BURLON"...

—"Muchachos, soy un burlón", suele decir a los maquinistas en el escenario.

Pero, sus burlas son demasiado ásperas. Quizá porque hay en su subconsciencia una reacción adecuada a la de muchos de esos personajes que lo han convertido en actor célebre. ¿Qué otra cosa que una respuesta brutal puede caber en el hábito mental de un truhán como los que ha inmortalizado?

Sin embargo, hay un hecho muy importante sujeto a total comprobación: también, en paralelismo con su propia vida, los roles de Jean Gabin han evolucionado. No repite ya el papel del estafador ocasional o del delincuente que "trabaja" los cofre-forts. Se ha convertido en el "cerebro": el que organiza y manda. Y, como la función crea el órgano, es difícil diagnosticar cuándo actúa Jean Gabin, el artista, y cuándo el hombre en su condición natural. Gabin tiene caballos de carrera y ha hecho construir su propio hipódromo en Moulins-la-Marche.

HABLA VIVIANE ROMANCE

Es, incuestionablemente, un gran constructor de su propio destino. Si acusa mal carácter, es una faceta que escapa al contralor de la voluntad y que, quizá, se ve atenuada —como en todos los violentos— por otras cualidades positivas.

Ha sido nada menos que Viviane Romance quien ha quebrado una lanza en

favor del veterano actor en interesantes declaraciones a un semanario europeo.

—"¿Gabin, un duro?, ha dicho. ¡Dejadme reir! Sé que va a ponerse furioso si yo cuento esto, pero, creedme, Gabin es tierno como el buen pan.

Naturalmente que hace todo lo posible para que esto no se vea. Tiene terror a que los demás adviertan que es sentimental como una midinette. Es por eso que se da aires de testarudo y dominador.

Sus cóleras son tremendas. Golpea las puertas. Derriba las sillas. Lo he visto abandonar el escenario en medio de palabras de inaudita violencia. ¿El final? Un retorno con todos los signos del arrepentimiento y la calma recobrada".

NO TIENE UN ATOMO DE MALDAD

—"No, prosigue diciendo con vehemencia Viviane: ¡Jean Gabin no es un individuo duro! Yo puedo hablar con propiedad de los verdaderos duros, ya que ha habido uno en mi vida. Suelen tener un aire gentil y encantador al principio, pero estas características no duran. La verdadera raíz del duro es la maldad.

Y Gabin no tiene un átomo de maldad. Con las mujeres es la gentileza personificada. Quienes dicen lo contrario, no son capaces de penetrar en la sicología de un hombre fuerte y cabal, que se aparta de ciertas prácticas tan inocuas como apreciadas en el ámbito social.

Jean Gabin no es el hombre que llega con un ramillete de flores en la mano y menos con un caudal de palabras dulces. Su cumplido es franco, sencillo, directo: "¡Qué bien estás!"

Pero, sabe muy bien lo que agrada a las mujeres. Sabe elegir los "bistrots" más encantadores, con los mejores menús y los mejores vinos. Y sabe, sobre todo, ser un compañero jovial y entretenido.

PADRE Y MARIDO IDEAL

..—"¿A qué se debe, pues, su fama de ser un mal marido?, pregunta el periodista a Viviane Romance.

—¡A un error! Desde que se ha casado en 1949 con la mannequin Dominique Fournier y es padre de tres hijos, Gabin no es el mismo hombre.

Ha dejado de lado sus bromas (a veces de subido cariz) para ser, ante todo, un padre de familia. Si uno de sus hijos se resfría, está en vela durante toda la noche. Cuando trabaja lejos de ellos, llama diariamente a su casa para obtener sus noticias: no los descuida un instante.

Adora a Florence y Valérie, sus hijas mayores. Pero está tremendamente orgulloso de su pequeño Mathias. Hay que ver a Gabin diciendo:

—"¡Miradlo! ¡Tiene tan mal carácter como yo!"

—¿Y como marido?, interrumpe el periodista.

—¡Ah! Un marido ideal —contesta Viviane sin vacilar.

——Es conmovedor, prosigue. Cuando su esposa esperaba el primer hijo (Florence), el "viejo" estaba enfermo de inquietud. Espiaba sus menores gestos, sus síntomas más leves. Ayudaba a Dominique a vestirse, a bajar las escaleras. Le evitaba toda tarea capaz de perjudicarla. ¡Ha sido —repito— un marido perfecto!

En cuanto a lo que se dice de su orgullo, cabe hacer una aclaración: está orgulloso de su triunfo luego de una lucha azarosa que pocos conocen. Y eso es legítimo. Tiene una granja modelo y dos residencias valiosas. Cuando se ha partido de la nada y se ha obtenido todo por el propio trabajo, hay, en verdad, en qué cimentar ese orgullo.

No es, además, tacaño. Personalmente lo he visto hacer una donación muy importante en favor de huelguistas.

No ha hecho eso "pour la galerie" sino porque es de trasfondo generoso.

¡ES UN TIPO FORMIDABLE!

"Sí, termina Viviane Romance: ¡es un tipo formidable! Avanza por la vida como un bulldozer y uno tiene la impresión de que va a destrozarlo todo a su paso.

Balancea los hombros como un lobo de mar y uno imagina que está siempre pronto a morder o a dar un puñetazo. Pero, es sólo la fachada.

Detrás de la fachada, un hombrote gruñón, pero tierno, paternal, generoso. Y, sobre todo, muy leal en la amistad.

Desde sus comienzos, hace 34 años, ha conservado la misma ayudante de vestuario: Micheline. Cuando supo que su primera esposa, Gaby Basset, buscaba trabajo, le encontró un rol en "Grisbi". En lo que a mí respecta, soy la primera en poder decirlo: he conocido en estos últimos años innumerables inconvenientes. Y todas las veces, Jean Gabin ha acudido en mi socorro."

M. P. F. S



UN LABORATORIO DE 70 HECTAREAS DONDE EN SILENCIO SE AYUDA A LA PRODUCCION

por DAMASO

SEGURAMENTE como usted mismo, el cronista había pasado más de una vez frente al portón de arcada que se distingue por sus arrestos coloniales y un escudo oficial, a la altura del kilómetro 29 del Cno. Maldonado, poco antes de llegar a Pando. "Aquí hay un instituto del Estado", pensaba casi maquinalmente, y con esa indiferencia propia de nuestra idiosincrasia continuaba el camino sin reparar en más. Hoy, la inquietud de un amigo me hizo sacudir ese dejar pasar y traspuse el umbral de lo que resultó mucho más de lo que previamente se me había advertido. Porque para decirlo todo de una vez, el Centro de Investigaciones Veterinarias "Miguel C. Rubino" es un inmenso laboratorio, que va desde el microscopio al brete donde muge un ternero, desde el tubo de ensayo al lugar donde se desangra un lechón. Hay setenta hectáreas para una actividad intensísima, que comienza con el amanecer y no concluye hasta la noche, donde se ocupan diariamente alrededor dec ien personas, entre técnicos, idóneos, estudiantes, peones y administrativos. El Laboratorio fue fundado por el Dr. Rubino en la década del treinta. Está en su sede actual —casco de una estancia que debió ser magnífica— desde 1940. De ahí saltará según creen el año que viene, a un nuevo edificio que se construirá en el mismo predio y para el cual ya han sido financiados los diez millones de pesos que cuesta.

—¿Pero concretamente, para qué sirve todo esto?

Mi ignorancia suena mal, pero es menester manifestarla a efectos de que alguien más que yo pueda enterarse. La respuesta llega por boca del Subdirector, Dr. Hebert Trenchi:

—Es un apoyo para la industria ganadera del país.

Por aquí empezamos.

BROCHAZOS DE UN TODO GRANDE

Al Director del instituto, Dr. Joaquín De Freitas, le hallo con un pie en el estribo, rumbo a Londres, integrante de la comisión que estudia con el Reino Unido el problema de la colocación de nuestras carnes. Se esmera en justificar su prisa por sí misma justificada, y dejarme luego en muy buenas manos para que me enseñe cuanto hay que ver allí, que po rcierto no es poco.

El Subdirector nos conduce —fotógrafo y cronista— hasta el lugar donde se estaba realizando un extraño sacrificio: bajo la dirección del doctor Dino Escuder se desangraba lentamente un cochinillo por una cánula prendida de una arteria vital, en tanto sus ayudantes batían sin cesar los frascos ya llenos de espeso líquido rojo, que se habría de convertir en vacuna contra la peste porcina. El cochinillo ya no tenía fuerzas ni para gritar por su vida que se le escapaba por gramos. A la vera, sobre una carretilla, el cuarpo exánime de otro que había corrido la misma suerte para salvar a sus semejantes, aunque de tener raciocinio, nunca lo hubiera entendido.

Más allá, en un brete, el doctor Julio A. Apolo trajinaba con algunos vacunos, hasta que por fin logró apartar con ayuda de peones al ternero destinado para la sangría, a fin de realizar trabajos de análisis de brucelosis. Rezongó el animal quejumbrosamente, se llenó la ampolla y allí no pasó nada.

Cambió un tanto el panorama cuando el Dr. Trenchi —amable guía— nos condujo a los nuevos amplísimos gallineros en formación. También se investiga sobre enfermedades de las aves y nuevas técnicas de preparación de vacunas y técnicas de control.

De igual forma, distinto es el panorama en la sección lechería, donde se está preparando un tambo modelo. Actualmente hay sesenta vacas y se investiga en enfermedades como la mastitis (inflamación de las glándulas mamarias). La leche de aquellos hermosos ejemplares es aprovechada por el personal del instituto.

Cierto reparo ponemos al penetrar en el reino de las abejas. Justamente llegamos a la sesión apicultura cuando

Cien hombres trabajan de la mañana a la noche en apoyo de la industria ganadera



Muge el ternero quejumbrusamente, en tanto el Dr. Apalo le extrae sangre para trabajos de análisis de brucelosis. Lejos de su edificio principal, el laboratorio se parece más a una estancia

se procedía a abrir una colmena. Nos maravilló ver a esta gente, excepto una estudiante que debe pagar su iniciación, operando sobre las temibles trabajadoras a cara limpia. El fotógrafo se aventuró más allá, aunque con cierto respeto; yo miré a mi alrededor con recelo de un ataque, en tanto se me informaba que a las abejas también las llaman "ganados". Pienso que el otro que yo conozco me resulta más tratable. En esta sección su director doctor Manuel Muniz, dicta clases a granjeros y hace diagnósticos e investigaciones sobre enfermedades de las abejas.

FECUNDIDAD EN TUBITOS

Vacunos, cerdos, gallinas, abejas..., pero hay más, escapando al mundo animal que allí se presenta, como vimos, de tantas formas diversas. El Dr. Carlos Batthyani, director del Laboratorio de Microbiología de suelos, nos llevó a su invernadero, con la advertencia de que había poco que ver. Quizás para é[l] Nosotros descubrimos una existenci[a] nueva.

Allí agrupados en filas, hallamos un[a] cantidad de tarritos, todos con sus co[r]respondientes marcas, conteniendo tré[boles]. La explicación viene al instant[e] o, por lo menos, así la interpretamo[s]: cada hilera tiene tierras extraídas d[e] diferentes zonas del país; a ellas se l[es] ha tratado con bacterias (Rhizobium) necesarias para lograr un mejor desarr[ollo]



En la foto de arriba, los químicos Sra. Caramella de Casartelli y Carlos Decia, trabajan en su servicio en medio del sinfín de complejos instrumentos. Abajo, en el reino de las abejas, el Dr. Muniz, fumiga la colmena mientras sus ayudantes proceden a abrirla. Sólo uno tiene careta. El cronista mira a prudenciales metros de distancia.



llo de las plantas. Entonces el doctor Batthyanys nos muestra las diferencias notables en lozanía y tamaño que existen entre tréboles crecidos en tarros con bacterias y en los que carecen de ellas.

Ya en su laboratorio, que tiene por telón de fondo unos estupendos azulejos españoles, que adornaron otrora la casa de la antigua estancia, el mencionado técnico nos enseñó un sin fin de tubitos donde también crecen plantas. Allí se analizan las mejores bacterias, que dan el mayor rendimiento en el desarrollo de tréboles, alfalfa, soya, etc. Se hace la prueba correspondiente inoculando las plantas en estos tubitos; los que dan mayor rendimiento se llevan al invernáculo y se plantan en los tarritos con tierra. De ahí, los mejores se aplican al campo.

Con ello ya estamos pergeñando la trascendencia de ese trabajo que en principio, para el neófito, resulta incomprensible. Mas no es todo. Esta sección del instituto efectúa también un control oficial de los inoculantes, o sea, las bacterias que se incorporan a las semillas en las siembras. Todos esos inoculantes de fabricación nacional y de importación tienen que pasar por allí y si no sirven, el Ministerio de Ganadería y Agricultura, por medio de este instituto, no los deja vender.

Nuestro informante nos puntualizó que todo aquello que vemos es de reciente data y que el proceso es lento. Asimismo, nos dice que el laboratorio está dirigido por el Dr. Ricardo Date, microbiólogo australiano, experto de la FAO.

MAS ALLA DE FRONTERAS

Después de la recorrida el Dr. Trenchi nos hizo una recapitulación.

—Ya han visto ustedes gran parte de nuestra actividad. Yo les había dicho al comienzo que el Laboratorio constituía una ayuda para nuestra ganadería. Concretando un poco más, les diré que esa ayuda se efectúa mediante la investigación, diagnóstico y extensión. El diagnóstico es un apoyo a las tareas de los veterinarios; por extensión, entendemos las clases que aquí se imparten, así como las conferencias y charlas radiales; la investigación sigue abriendo nuevos caminos para el contralor de las enfermedades del ganado. Está organizado el instituto sobre la base de cinco grupos: uno se dedica a enfermedades bacterianas; otro a enfermedades virósicas; un tercero, a enfermedades parasitarias; otro, a enfermedades carenciales; el quinto se dedica a la investigación sobre microbiología del suelo.

—¿Algo nuevo? —preguntamos.

—Se está investigando nuevas técnicas de preparación de vacunas y técnicas de control de enfermedades trasmisibles a través del huevo. Hay una experiencia nueva sobre toxicidad de algunos hongos; enfermedad que le llamamos "bocopa", pues sus síntomas se manifiestan en la boca, cola y patas. Es importante; además, se puede confundir con la aftosa.

—¿Ha trascendido al extranjero todo este trabajo?

—Les respondo afirmativamente sin disimular mi satisfacción. Por ejemplo, hemos tenido becarios argentinos, chi-

lenos, peruanos y brasileños. En este momento hay aquí, haciendo cursos de especialización, un becario boliviano, el Dr. Luis Palacios Guillén, y otro ecuatoriano, el Dr. Felipe Vivar Castro. Si se quiere, es un reconocimiento del extranjero a nuestra labor. Además, el Laboratorio prepara vacunas (contra la peste porcina, brucelosis y enfermedades de las aves), productos para hacer diagnósticos (antígenos de brucelosis y de pullorosis) y preparamos tuberculinas (diagnósticos de la tuberculosis). Pues bien, todo ello es vendido a precios bajos a nuestros productores, pero además, en distintas oportunidades se han mandado al Paraguay. Tambien, en caso de enfermedades en países vecinos, se han enviado técnicos. Yo mismo estuvo en "préstamo" en la Argentina cuando la enfermedad de Newcastle.



El Director y Subdirector, Dres. De Freitas y Trenchi, formulan declaraciones al cronista que los ha robado de su faena. En el edificio se están realizando ampliaciones. Allí todo es actividad.

SIN SABOR BUROCRATICO

Una pregunta siempre está latiente en labios del cronista: "¿Cuáles son vuestras dificultades?"

La contestación es clara, pero no grave: "Nunca hay dineros que alcancen para una obra como ésta".

Sin embargo, se nos agrega que actualmente hay recursos para comprar nuevos equipos y, especialmente, para levantar el nuevo edificio. La preocupación oficial ha sido aquí más generosa que en otros lados y es así como se espera que dentro de algún tiempo el Laboratorio cuente con un lugar donde puedan vivir los veterinarios llegados del Interior para realizar estudios especiales, otro lugar para trabajar con virus, la conclusión de los gallineros nuevos, el tambo que se ha proyectado, una sala de autopsias. . .

El Laboratorio Rubino tiene además "sucursales". Existe una estación experimental en San Jacinto y una isla en el Río Negro que va a servir para el control de la vacuna antiaftósica, luego que se concluyan sus construcciones.

Al esperar el coche de regreso, tenemos prendido de nuestro ánimo una definida impresión: es que hemos asistido, impensadamente, a un intenso trajín, hecho a nuestra vista naturalmente, sin preparación ni pantomimas de especie alguna. Y es un trajín del que cabe medir su importancia, porque su rendimiento está ligado directamente con la principal riqueza del país.

No lo sospechamos al entrar. Llevábamos la impresión de enfrentarnos a un instituto burocrático, con la pesadez que a los de su especie les caracteriza. Evidentemente, aquí la regla tiene una de sus ejemplares excepciones.

Cuando uno se enfrenta a todo esto, cuyo ritmo comienza a la madrugada de cada día y no concluye hasta la noche, se da cuenta de que hay valores alimentando esperanzas comunes. Allí no hay alharacas y la propaganda está desterrada. Todo se sucede con sencillez, en silencio, casi en el anonimato. Aquel hombre que desangra al cochino y aquel otro que cuida el desarrollo del pequeño trébol, tienen acabada conciencia de su función. El éxito de una investigación o de una vacuna pierde el nombre propio para ser un triunfo de todos. Y esto es lo bonito.

(Para el concurso: "Acentuar los valores")



El cochinillo ya no tiene fuerzas ni para gritar por su vida, que se le va grano a grano. Un ayudante del Dr. Escuder, bate el frasco con sangre que se convertirá en vacuna contra la peste porcina.



En la sección de Patología Aviaria, el Dr. Carlos A. Reggiardo, experimenta con una gallina ante la atenta mirada del becario Dr. Vivar, y el estudiante Lukinskas.

La dirección estaba EQUIVOCADA



por

Adda Laguardia

DOBLO la esquina, caminando por la acera bordeada por unos grandes aromos en flor, que iban dejando caer partículas de terciopelo amarillo. Era una bonita calle en el pueblo suburbano, donde cada verja tenía detrás un jardín bien cuidado. Aquí y allá, el jardín se convertía en un pequeño parque, y las casas, en mansiones importantes.

—Es extraño —pensó Daniel—. Nunca hubiera pensado que una muchacha de ese tipo viviera en un lugar tan respetable.

El número estaba allí: 2230. Y era una linda casa de ladrillos rojos con persianas color crema, y alelíes, en canteros. Dudó un instante, seguía pareciéndole sorprendente que la muchacha viviese detrás de una fachada tan inocente. Se encogió de hombros, pensando:

—En esta vida se ve de todo. Debe ser una de esas ricas... alocadas.

Abrió el portoncito de la verja, caminó por el sendero de piedras, entre musgo, y tocó el timbre, junto a la puerta. Mientras tanto había aparecido un perro "cocker spaniel", con intenciones amistosas; movía la cola y le saltaba alrededor.

—Debes estar acostumbrado a las visitas masculinas, ¿verdad, amiguito? —dijo al perro, y éste se puso más contento que nunca.

Una mucama uniformada abrió la puerta, y él le dijo:

—Vengo a ver a la señorita.

—Le avisaré en seguida. Hágame el favor de pasar a la sala —repuso ella, y tenía un aire algo desconcertado.

Entró en la gran habitación clara y alegre, con un piano y libros. Un cuadro de Cezanne, una alfombra persa, grandes sillones tapizados de colores serios, y ningún bibelot.

—Es curioso —volvió a decirse Daniel—. Resulta difícil imaginar a aquella muchacha, en este ambiente. Pero, ¿qué sabemos los hombres de las mujeres? No debe ser la única que...

Se puso de pie: alguien entraba. Pero no era la chica de la calle, sino un hombre de bastante edad, calvo, con anteojos y una expresión severa.

Daniel quedó tan confundido que no acertó a decir nada. El recién llegado lo miró interrogativamente:

—Me dijeron que usted venía a ver a mi hija... Debe haber una confusión. ¿Tendría la amabilidad de decirme el motivo de su visita?

Daniel tardó un poco en hallar una respuesta. Al fin balbuceó:

—Yo..., nos conocimos hace poco. Ella me invitó a venir. Pero si usted tiene algún inconveniente, me retiro en seguida.

Por el rostro del hombre pasó una expresión de incredulidad, seguida de otra de espanto y, por último, una de furor:

—¿Dice usted que Marina lo invitó? Pero, ¿es usted un loco?

Desconcertado, Daniel tartamudeó:

—Le juro que..., aunque tal vez fue un error. Me iré inmediatamente.

—¿Quién es usted? —preguntó el padre, y su voz resonó aterradora.

—Me llamo Daniel Miller —contestó él, y estaba asustado.

De improviso, la expresión del otro cambió:

—¿Quiere decir que es usted Daniel, el hijo de Fernando Miller?

—Sí.

—¡Miller, mi amigo de la infancia! Me ha hablado mil veces de usted, y deseaba conocerlo. Pero, ¿por qué no me lo dijo antes? Perdóneme usted, Daniel, hijo mío... Hubo una confusión, esa tonta de la mucama me dijo que un joven venía a visitar a Marina y..., ¡usted debe saber cómo soy yo! Su padre se lo habrá contado: un hombre a la antigua, que sólo cree en la educación más estricta. ¡Nada de tonterías modernas! ¡Nada de libertades absurdas, que trastornan a las jovencitas! ¡Nada de estudios inútilmente prolongados! A los diecinueve años, para una chica es suficiente con su hogar, la costura y las tortas con crema. Hasta el día en que se case, todo lo demás no sirve de nada, y hasta puede ser peligroso.

Lo había tomado del brazo, obligándolo a instalarse con él en un sofá. Daniel hubiera querido decir algo, pero no se le ocurría nada apropiado. ¿Cómo confesar al amigo de su padre, famoso por su severidad y sus ideas anticuadas, que conoció a su hija en la calle, y a los cinco minutos de conversación, ella lo citó en su casa?

"Seguramente pensó que el padre se habría ido de viaje. Es horrible", pensó Daniel, y sentía un sudor frío cubriéndole la frente. "El la cree una niña inocente... ¿Cómo va a terminar esto?"

El señor Bardon era un hombre que creía más en su propia palabra que en la de los otros, y no le dejó ninguna ocasión de explicarse. Empezó a contarle sobre su infancia, la escuela compartida con el padre de él, y sus

negocios, y la muerte de su esposa. Daniel lo prefería así. Estaba pálido, angustiado. De un momento a otro entraría la muchacha, o el padre preguntaría cómo se conocieron, produciéndose la catástrofe.

De pronto, una joven entró en la habitación, y Daniel se levantó, mirándola con estupor. Era lo más diferente posible a aquella otra de la calle. Alta, delgada, con un aire dulce y refinado, llevaba los cabellos peinados a la moda de varios años atrás, y ninguna pintura en la cara. Se detuvo, dudando, y el padre exclamó:

—¡Ven, Marina! Te presento a Daniel Miller, el hijo de mi gran amigo... ¡ya me has oído hablar de él! Pero ahora que recuerdo... ustedes se conocen ya. Usted vino a ver a Marina, Daniel... ¿Quién los presentó?

Fue uno de esos momentos que no se olvidan nunca. Daniel miró a la muchacha y la vio palidecer. El mismo se sentía más muerto que vivo. Reunió sus fuerzas y dijo:

—Fue el otro día, en el centro. Ella estaba hablando con una señora amiga de casa, ella nos presentó, me di cuenta de que era su hija... Y como vamos a hacer una "quermese" de la Juventud Católica, me pregunté si.... me tomé la libertad...

Transpiraba copiosamente, mientras ella parecía a punto de desmayarse. El padre no se dio cuenta de nada; parecía contentísimo.

—¡Excelente idea, muchacho! Apruebo esas reuniones, son muy respetables. Y de todos modos, en ocasiones así, festivas, siempre acompaño a mi hija. ¡Me alegro de que ustedes se hayan conocido! No me explico cómo no nos hemos visto antes, todos nosotros. ¡Con la amistad que yo tengo con tu padre! Porque me permitirás que te tutee...

—Por supuesto —murmuró Daniel, y volvió a sentarse.

Miró a la chica, y vio que ella estaba clavándole unos ojos pardos, atemorizados en una súplica. Comprendió en seguida: Marina tenía miedo de su padre. No sabía qué pasaba, pero temía el furor de él. Trató de comunicarle, con el lenguaje de los ojos, que podía tranquilizarse: todo terminaría bien. Y creyó ver en el rostro de ella una expresión de alivio.

El señor Bardon insistió en que tomase el té con ellos, y, naturalmente, hubo una torta de crema.

—Es la especialidad de Marina —declaró con orgullo—. Siempre fue mi opinión que las muchachas deben saber hacer estas cosas. Eso las aparta de los pensamientos funestos que son tan comunes en esta época..., en otra clase de gente, claro. ¡No en familias como los Miller y los Bardon, oh, no!

Reía, como si le divirtiera la idea de algo que no fuera perfectamente honesto, en ambas familias. Daniel se estremeció y miró a la muchacha ahora tenía la expresión de un niño perdido en el bosque. Debía estar ansiosa de saber qué significaba todo aquello, pero jamás se animaría a interrogar a su padre. A causa de una educación muy rígida, debía haberse

fue en busca de una aventura... y encontró algo muy diferente

acostumbrado a callar, y a no preguntar nunca nada a su irrascible padre.

—¿Así que proyectan una "quermese"? —interrogó repentinamente el señor Bardon, y el joven se sobresaltó—. ¿Y cómo está el padre Vallejo?

—¡Oh, muy bien! —respondió Daniel, que jamás estuviera en nada que

(Continúa en la pág. 39)



ENLACES DE LA SEMANA

Cartolano - Astort

Graciela Astort y Osvaldo Cartolano aparecen en la foto en momentos en que abandonan el templo de San José, donde fue bendecido su casamiento.



Vaeza Dotta - Salas Frugoni

Susana Islas Frugoni y Eusebio Vaeza Dotta, joven pareja que contrajo enlace recientemente en la Parroquia de Nuestra Señora de Lourdes.

Fueron padrinos de la ceremonia el coronel Eusebio B. Vaeza y su esposa Aurora Dotta Gutiérrez y el señor Juan Carlos Islas Platero y su esposa María Luisa Frugoni.





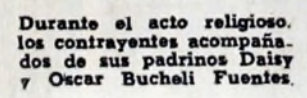
Sbrocca Villalba Barrera Curbelo

• En la Parroquia de San Antonio y Santa Clara fue consagrado el enlace de la Srta. Beatriz Barrera Curbelo con el Sr. Miguel Sbrocca Villalba, ceremonia que fue presenciada por un distinguido núcleo de familiares y amigos A la izquierda: la gentil desposada luego de la ceremonia religiosa.

Dodera Rondeau Bucheli Fuentes

• Elizabeth Eugenia Bucheli Fuentes, que contrajo enlace recientemente con Rodolfo Dodera Rondeau en la Parroquia de San Antonio, en Sarandí del Yi.





Durante el acto religioso. los contrayentes acompañados de sus padrinos Daisy y Oscar Bucheli Fuentes.



KENNEDY

TREMENDO DOBLE IMPACTO HA PROVOCADO SU MUERTE

Con alguna perspectiva más definida del acontecer, o sea, sin pagar tributo a la primera impresión que conmovió al mundo, -recogemos ahora, a los días de la muerte del Presidente John F. Kennedy, la clara sensación de que hemos asistido en nuestra época a un hecho doblemente extraordinario: porque extraordinario en sí mismo fué el luctuoso suceso tratándose nada menos que del asesinato del primer Mandatario de los Estados Unidos; y porque extraordinaria fué la circunstancia de que el sentimiento colectivo hacia la víctima, estuviera provocada por la coincidencia del aspecto político y del aspecto humano.



John Fitzgerald Kennedy nació el 29 de Mayo de 1917 en Brookline, Massachusetts. Recibió el título de Bachiller en Ciencias de la Universidad de Harvard en 1940. La foto de la derecha nos lo muestra cuando la campaña electoral que lo llevara a la Presidencia. -



Mientras realizaba la campaña para las elecciones primarias para elegir candidato a la Presidencia, el Senador Kennedy es presentado al pueblo de Parkersburg.





Las dos fotos son familiares para los lectores de todo el mundo. Arriba Kennedy y su esposa Jacquiline junto a su hija Caroline. A la izquierda como un padre cualquiera lleva a su hija a babucha. -



Aquí comenzó la terrible tragedia: los disparos certeros del asesino han dado en sus blancos. -



En efecto, Kennedy era el Presidente de una inmensa y poderosa nación, que es vanguardia del mundo occidental; obviamente, su trágica muerte ha tenido que derivar en un hecho político de proporciones incalculables, tanto desde el punto de vista de la política interna norteamericana, como desde el punto de vista - desde luego más grave- de la política internacional. Cuando conocido el bárbaro atentado se paralizaron las operaciones bursátiles en Nueva York, bien pudo pensarse que de igual forma se paralizaba en aquel instante toda una acción, y su esperanza, enderezada a lograr la anhelada paz del orbe. Y esto es muchísimo, sino todo.
Respecto del aspecto humano señalado que coincide en el hecho de la muerte con igual fuerza, es seguramente la faz singular del tremendo crimen perpetrado.

Lee Oswald, detenido en un cine poco después del hecho. Sorpresivamente al salir de la Alcaldía de Dallas también fue asesinado.

Porque es indudable que la personalidad de Kennedy escapaba a su función política para anidarse en los hombre de todas las latitudes, despertando o estima o admiración, o respeto o todos estos sentimientos juntos. Difícil cosa de hallar cuando existen de por medio divergencias tan profundas en los planos doctrinarios. La clara inteligencia de Kennedy, su sencilla forma de vida, su familia, su manera de ser... todas esas pequeñas grandes cosas en la consideración del ciudadano del mundo, se daban en él de manera tal que solo podían despertar simpatías o referencias amables, más allá de cualquier otra consideración.

He aquí, pues, resumidos, los dos puntos vitales que han hecho enmudecer las encendidas polémicas y creado una extraña zozobra.

Se han inclinado reverentes ante su féretro los pueblos y los gobiernos de todo el mundo. Su muerte ha tenido entonces la exquisita virtud de reencontrar a la humanidad por encima de banderías, y eso sólo lo pueden aquellas personas que pasan a las páginas de la historia con el título de grande hombre.

Grande hombre, en todos y cada uno de los perfiles, fué John F. Kennedy. El mundo angustiado- y especialmente, quienes estamos alineados en la defensa de América, -sólo aspiramos a que su sucesor, Lyndon B. Johnson, se desempeñe con semejante capacidad dentro de los lineamientos que su antesesor dejara marcados. -



Ante la muerte de Kennedy, automáticamente el vice -Presidente Lyndon Johnson asumió la primera Magistratura. -



Un pueblo acongojado desfiló ininterrumpidamente frente al féretro de su amado Presidente. -

EN EL TEATRO CIRCULAR

"Matraca de un hombre solo"

ESTA pieza de Charles Dyer, es una amable, sin mayores complicaciones, que está bien construída y hace pasar una velada agradable. Siempre, eso sí, que al espectador no lo asuste el tono atrevido de esta historia de una mala muchacha, que en el fondo es buena, y de un joven que tiene miedo de las mujeres. Mucho es lo que agregan a este espectáculo bien dirigido por Mario Morgan (que además tradujo la comedia), Pelusa Vera, y una interpretación muy digna de elogio, del protagonista masculino, a cargo de Walter Reyno. Puede decirse que, haciendo excepción de las colegialas, (para las cuales, además, está prohibida), y de todos aquellos que se resisten a la audacia de esta clase de temas, se trata de una pieza agradable de ver.



El amor va naciendo entre los dos jóvenes que acaban de conocerse, cada uno con su problema y su soledad.




Pelusa Vera, hace el papel de una mala muchacha de buen corazón, y Julio Calcagno interviene como hermano de ella.

Temporada lírica en el Solís

GRAN interés viene despertando en nuestros círculos la temporada lírica que se realizará en el Teatro Solís desde mañana, hasta el 4 de diciembre, interpretándose "La Viuda Alegre" y "El Barbero de Sevilla".

La interpretación estará a cargo de artistas líricos del Teatro Colón de Buenos Aires, bajo la dirección del maestro Manfredi Argento y será auspiciada por la Embajada Argentina y autoridades municipales.

CARMEN DE LA MATA
Soprano

"EL CLUB DEL CLAN"

exclusividad de CX 22 Radio Universal



ALBERTO TRIUNFO, ELVIO PEREZ y el clanero COLISTRO, distribuyen premios a todos los concurrentes a la fonoplatea. Como se ve, en esta nota, gran interés y alegría reina entre los postulantes.

LAS REUNIONES CLANERAS continúan en todo su apogeo... Alberto Triunfo, Elvio Pérez y Julio Colistro. Estos son los nombres de los muchachos entusiastas que comandan esta juventud cada vez más eufórica hacía la nueva música en RCA.

Todo ritmo, todo juventud, todo musicalísimo en cada cita dominical. Además, ya se han realizado reuniones sabatinas para los claneros estudiantes... Y hablando de estudiantes, son muchos los que han quedado muy conformes en el Liceo Zorrilla. ¿Razones? Pues que Alberto Triunfo, y sus Juveniles 22, se presentaron en el local liceal con su show completo. Fue toda una gentileza del Sr. Director de ese Instituto de enseñanza, que permitió la presentación de los "Delfines" y de los 6 cantantes que componen Juveniles 22 y que despertaron una algarabía inusitada arrancada espontáneamente al final de cada interpretación

Bueno, y en los domingos de C X 22, prima la alegría sana y... los buenos premios...

Y en lo que a música se refiere, las grabaciones de los ídolos del Club del Clan, son bailadas y cantadas por todos los jóvenes, con un entusiasmo que habla a las claras de este entusiasmo creciente por las estrellas máximas de la Nueva Ola.

Seguirán las novedades y las realizaciones de este grupo de jóvenes que en base a la camaradería y la buena conducta, girando todo en derredor de Alberto Triunfo, el joven que sabe lo que le gusta a los jóvenes, y que diariamente de 18.30 a 19.00 horas, y los domingos luego de las 11.00, se lo brinda convertido en música por ondas de C X 22 Radio Universal.



HURGANDO EN EL MUNDO DEL VIDEO

por CIBASO

Hombre - orquesta de SAETA TV.

ENRIQUE Mouliá es un muchacho argentino, hijo de uruguayos, que después de recibirse de Perito Mercantil fue funcionario del Banco Central en la Superintendencia de la Bolsa de Comercio. Gran deportista, realizó un curso de capacitación, en Buenos Aires, con el Profesor Bishop que lo habilitó para ejercer el cargo de Profesor de Educación Física en la Facultad de Derecho bonaerense.

Hace tres años que Enrique Mouliá está entre nosotros, y apenas llegado, conoció a Raúl Fontaina vinculándose a Saeta TV donde comenzó haciendo locución en off, con esporádicas apariciones ante las cámaras.

En el show "Music Hall" hizo comerciales en pareja con Susana Barrera demostrando excelentes condiciones para la tarea que se le confiaba.

—Atribuyéndome mayores condiciones que las que tengo —dice Mouliá— se me confió la parte de Espectáculos en el Informativo de la hora 16 y 30, desconectado de la Información General.

El Director del Departamento de Prensa de Saeta TV, luego de estas experiencias, y convencido de que estaba frente a un elemento con grandes posibilidades, lo designa para actuar junto a Carlos Giacosa en el Informativo de 16 y 30.

Cuando el "Show de la Felicidad" (que sale al aire por Saeta los domingos a la hora 21) requirió sus servicios, Mouliá formó pareja con Cristina Morán demostrando versatilidad y excelentes cualidades que le permitieron ganar audiencia que sigue acrecentándose con el rubro Enrique Mouliá-Fanny Paseyro.

En cierta oportunidad en la que "El abuelito" no pudo estar presente en "Divertilandia", fue subrogado por Mouliá haciendo un "tío" que conquistó de inmediato la teleaudiencia infantil. Por enfermedad de Luis Vega hubo de conducir, en forma exitosa, "Lima busca una estrella".

Considera Mouliá que el locutor de televisión tiene que saber todo lo que ocurre para posibilitar la salida de un programa. Acaso por esto es que ha hecho incursiones como camarógrafo, switcher, sonidista y hasta director de TV.

Un hombre orquesta, en suma, estudioso, con voluntad de triunfo y un porvenir asegurado en el quehacer televisivo.





Yo acuso: interesante ciclo periodístico

Un ciclo periodístico con trascendencia sociológica que interesa por la selección de temas y la calidad de los intervinientes es este que, conducido por el Dr. Fon-Amor y con la participación de especialistas, emite Canal 12 los martes a la hora 23.

"Yo acuso" se inició con "Nuestro régimen carcelario", desarrollado en dos audiciones con la participación del Ministro Interino de Instrucción Pública Dr. Fernando Oliú, Senador Héctor Payssé Reyes y Dir. Gral. de Institutos Penales don Ricardo Carreras Ponce de León.

"La burocracia estatal" fue el segundo tema tratado y contó con la participación de hombres de gobierno. "Alquileres y viviendas" fue el tercero, participando Diputados de la Comisión Informante. "La crisis de la construcción" despertó justo interés, y "El contrabando", tratado con valentía, ocupó varias audiciones preocupados los intervinientes por encontrar soluciones para su erradicación.

"Yo acuso" trata ahora "El turismo", buscando una eficiente canalización a esta industria de gran importancia en la economía del país.

Un buen ciclo, en suma, periodístico-polémico que ha ganado justamente las preferencias populares.



Doris Day y su hijo

DORIS DAY, la actriz más popular de los Estados Unidos, luego de llevar adelante infinitos proyectos, se encontró con el primer gran fracaso cuando resolvió convertir en ídolo al hijo de su primer matrimonio. Las campañas promocionales de Terry han costado miles de dólares a la admirada actriz quien, en su calidad de madre, cree en las condiciones del hijo y se empeña tenazmente en imponerlo. Doris compra espacios en los mejores horarios radiotelefónicos y hace que su compañía grabe discos con solos de Terry o dúos de madre e hijo que muy pocos adquieren.

La mujer que había alcanzado fama mundial como cantante creyó que también su hijo podía alcanzarla y tomó la peregrina decisión, apoyada en sus recursos económicos, sin pensar que Terry no había nacido para eso.

Sugerencias de Televidentes

Hemos recibido numerosa correspondencia de televidentes que sugieren candidatos a las "ternas" destinadas a seleccionar los mejores trabajadores de la televisión nacional en 1963.

En la categoría "Locutores" las preferencias se inclinan decididamente por Imazul Fernández, en quien dicen reconocer buen presecia, excelente dicción, gestos sugerentes y la sobriedad exigible a un buen locutor comercial.

PROGRAMA TV

MUNDO URUGUAYO

MONTEVIDEO, 27 DE NOVIEMBRE DE 1963.

MARTES 3

10.45
4 Servicio 4 de interés público.

11.00
4 La escuela en el aire.

11.10
12 Dibujos animados.

11.20
12 Cine Arte.

11.30
4 Historia de 2 vintenes.

12.00
4 El Llanero Solitario.
12 El show del mediodía.

12.30
4 Las hazañas de la pandilla.

12.45
4 Prensa T.V.
12 26 hombres.

13.00
4 El show de la alegría.

13.15
12 Noticiero filmado.

13.45
12 Los Castillo

14.00
4 Mediodía con Ud.
12 Entre Ud. y yo.

14.10
12 Cine en su hogar

14.30
4 El cine de la tarde

15.00
10 Dibujos para niños

15.30
10 Yo viví tres vidas.

16.00
10 Wyatt Earp (serial).
12 Hogar Club.

16.30
4 Teleteatro.
10 El mundo de la mujer.

17.00
4 Buenas tardes en el 4.
10 Debbie Drake.
12 Gente de paso.

17.30
4 Su cita romántica.
10 Sucesos.
12 Lassie.

18.00
4 Mesa de gala.
10 Aquí la moda.
12 El Capitán Cañones.

16.15
10 Tele-remate

GILDA LOUSEK, de lucida actuación en "Amor es tiempo ganado", que ofrece Canal 4, a las 21.30 hs.

18.30
4 Teleteatro.
10 Divertilandia.
12 El hombre de la cámara.

19.00
4 La comedia de las 7.
5 Programación del día.
10 El hombre invisible.
12 Patrulla de caminos.

19.03
5 Informativo

19.05
5 Informativo agrometeorológico

19.10
5 Curso de inglés

19.30
4 Los Supersónicos.
10 Noticiero "El Bien Público".
12 Los acquanautas

19.40
5 El tema de hoy.

19.56
10 La nota de hoy

20.00
4 Ajedrez fatal.
5 Cortometraje.
10 Chez-Elles

20.30
12 El Show de Pedrito Rico.

21.00
4 Cándido Pérez
5 Ciclo de conjuntos populares.
10 Suspenso

21.20
5 Ciclo Historia del cine.

21.30
4 Amor es tiempo ganado.

22.00
4 Imperio del Oeste
10 Lina busca una estrella.
12 Años sin ley

22.30
10 Telenoticioso

23.00
4 La hora 11.
10 Cruzada pro-salud.
12 Yo acuso.

24.00
4 Síntesis noticiosa.
10 Montevideo hora 0.
12 Ultima hora.

0.15
4 Yo fui testigo.

ANTONIO PRIETO, intérprete chileno, que rememora en T.V. viejas melodías.

MIERCOLES 27

10.45
4 Servicio 4 de interés público.
11.00
4 Escuela en el aire.
11.10
12 Dibujos animados.
11.20
12 Cine Arte.
11.30
4 Historia de 2 vintenes.
12 Teledoce al día.
12.00
4 El Llanero Solitario.
12 El Show del Mediodía.
12.30
4 Hazañas de la pandilla.
12.45
4 Prensa T.V.
12 26 hombres.
13.00
4 Show de la Alegría.
13.15
12 Noticiero filmado.
13.45
12 Los Castillo.
14.00
4 Mediodía con Ud.
12 Entre Ud. y yo.
14.10
12 Cine en su hogar.
14.30
4 Su cine de la tarde.
15.00
10 Dibujos para niños.
15.30
10 Actualidades.
16.00
12 Hogar Club.
16.30
4 Teleteatro.
10 El mundo de la mujer.
17.00
4 Buenas tardes en el 4.
10 Ancho y largo del mundo.
12 Cordón Blue.
17.30
4 Su cita romántica.
10 El arte de recibir.
12 Lassie.
18.00
4 Atomos en acción.
10 El Castillo de los Conejitos.
12 Capitán Cañones.
18.30
4 Teleteatro.
10 Divertilandia.
12 El hombre de la cámara.
19.00
4 La comedia de las 7.
10 Buck Rogers. . . . . .
12 Patrulla de caminos.



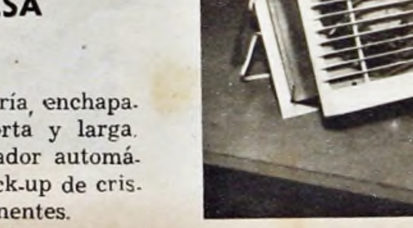


RICHARD CHAMBERLAIN, el popular "Dr. Kildare" que los miércoles a las 21.00, atrae gran atención a Canal 10.

19.03
5 Informativo.
19.05
5 El tema de hoy.
19.30
4 La cuerda floja.
10 Noticiero "El Bien Público".
12 Surfside 6.
19.35
5 Cortometraje.
19.56
10 La nota de hoy.
20.00
4 Bonanza.
5 Reportaje cultural.
10 Paisajes: Viaje por el mundo.
20.30
5 Cortometraje.
10 Lina Club.
12 Los problemas de papá.
21.00
4 MUNDIVISION.
5 Ciclo de conjuntos populares.
10 Dr. Kildare.
12 La hora H.
21.30
5 Largometraje. Literatura y cine.
22.00
4 Dick Powell en Premiere Estelar.
10 La butaca vacía.
12 El Santo.
22.30
10 Telenoticioso.
23.00
4 Combate. Serial.
10 Encuentro con la Nación.
12 La estancia del Chacho Arancibia.
24.00
4 Síntesis noticiosa.
10 Montevideo hora 0
12 Ultima hora.
0.10
4 Yo fui testigo.

LUNES 2

10.45
4 Servicio 4 de interés público.
11.00
4 La escuela en el aire.
11.10
12 Dibujos animados.
11.20
12 Cine Arte.
11.30
4 Historia de 2 vintenes.
11.37
12 Teledoce al día.
12.00
4 El Llanero Solitario.
12 El show del mediodía.
12.30
4 Hazañas de la pandilla.
12.45
4 Prensa T.V.
12 26 hombres.
13.00
4 El show de la alegría.
13.15
12 Noticiero filmado.
13.45
12 Los Castillo.
14.00
4 Mediodía con Ud.
12 Entre Ud y yo.
14.10
12 Cine en su hogar.
14.30
4 Su cine de la tarde.
15.00
10 Dibujos para niños.
15.30
10 Actualidades.
16.00
12 Hogar Club.
16.35
10 El mundo de la mujer.
16.30
4 Teleteatro.
17.00
4 El placer de cocinar.
10 Exclusivo para mujeres.
12 Cordon blue.
17.30
4 Su cita romántica.
12 Lassie.
18.00
4 Daniel el Travieso.
10 Aquí la moda.
12 El Capitán Cañones.
18.30
4 Teleteatro para el té.
10 Divertilandia.
12 El hombre de la cámara.
19.00
4 La comedia de las 7.
5 Programación del día. Informativo.
10 Sonrisas mudas.
12 Patrulla de caminos.
19.05
5 El tema de hoy.
19.20
5 Cortometraje para niños.



BRODERICK CRAWFORD, popular intérprete de "Patrulla de Caminos" en Canal 12, los lunes a las 19 horas.

19.30
4 Shannon.
10 Noticiero "El Bien Público".
12 Don Gato y su Pandilla.
19.56
4 Caravana.
10 La nota de hoy.
12 Johnny Midnight Serial.
20.00
5 Música occidental.
10 Reina y princesa.
20.30
5 Programa de UTE.
10 Festival de Newport.
12 Verano Show.
20.50
5 Cortometraje.
21.00
4 La Revista Dislocada.
5 Ciclo de conjuntos populares.
10 Los intocables.
12 La Familia Falcón.
21.20
5 Comedia cinematográfica.
21.30
12 Casino Phillips.
22.00
4 Sunset Strip 77.
10 Actualidades mundiales.
22.30
10 Telenoticioso.
12 El Inspector Leclerc.
23.00
4 Su cine del lunes.
10 Glorias deportivas.
12 Tribunal de fútbol.
24.00
4 Síntesis noticiosa.
10 Montevideo hora 0
12 Ultima hora.
0.40
4 Yo fui testigo.

JUEVES 28

10.45
4 Servicio 4 de interés público.
11.00
4 La escuela en el aire
11.10
12 Dibujos animados.
11.20
12 Cine Arte.
11.30
4 Historias de 2 vintenes.
11.37
12 Teledoce al día.
12.00
4 El Llanero Solitario.
12 El Show del Mediodía
12.30
4 Hazañas de la pandilla
12.45
4 Prensa T.V.
12 26 hombres.
20.30
13.00
4 Show de la Alegría.
13.15
12 Noticiero filmado.
13.45
12 Los Castillo.
14.00
4 Mediodía con Ud.
12 Entre Ud. y yo.
14.10
12 Cine en su hogar.
14.30
4 Su cine de la tarde.
15.00
10 Dibujos para niños.
15.30
10 Yo viví tres vidas.
16.00
10 Wyatt Earp.
12 Hogar Club.
16.30
4 Teleteatro.
10 El mundo de la mujer.
17.00
4 Buenas tardes en el 4.
10 Pequeño concierto.
12 Rincón del anticuario.

17.30
4 Su cita romántica.
10 Ciencia al día.
12 Lassie.
18.00
4 Silbidito a la vista.
10 Variedades femeninas.
12 Capitán Cañones.
18.30
4 Teleteatro.
10 Divertilandia.
12 El hombre de la cámara.
19.00
4 La comedia de las 7.
5 Programación del día.
10 Show Pájaro Loco.
12 Patrulla de caminos.

RAUL LAVIE, cuyas actuaciones en "Buenas Tardes Teledoce", conforman enorme atracción para la juventud nuevaolera

19.03
5 Informativo.
19.05
5 Curso de inglés.
19.30
4 El tercer hombre.
10 Noticiero "El Bien Público".
12 Disneylandia.
19.35
5 El tema de hoy.
19.50
5 Cortometraje.
10 La nota de hoy
20.00
4 Maverick.
10 Lina Show
20.30
5 Cortometraje.
12 Dick Van Dike.
21.00
4 Telestrellas Walford.
5 Ciclo de conjuntos populares.
10 Perry Mason.
12 Show Opaline.
21.20
5 Música, músicos y el cine.
22.00
4 Ruta 66.
10 Panorama.
22.30
10 Telenoticioso.
12 Reyes de la risa.
22.40
5 Teleteatro del Sodre.
23.00
4 La ciudad desnuda.
10 Conozca su derecho.
24.00
4 Síntesis noticiosa.
10 Montevideo hora 0.
12 Ultima hora.
0.10
4 Yo fui testigo.

DOMINGO 1º

9.00
4 La Santa misa.
9.15
12 Parroquia del aire.
9.45
4 Desde la Asociación Cristiana de Jóvenes.
10.00
10 Nuestro futuro depende del Interior.
12 Biddy Basquetbol.
10.30
4 Club de niños.
10.59
11.00
4 Justa del saber.
10 ¿Por qué no vivir mejor?
12 Certamen de cantores.
11.30
10 Sunday by Moddy.
12.00
4 Estudiantina
10 Hablando de Turf
12 Discodromo Sarandí
12.15
10 Pista Internacional
12.30
10 Aquí está la perinola
12.45
4 Prensa TV
13.00
4 Show de la Alegría
13.35
10 Sobre mesa.
12 Variedades musicales.
14.00
4 Mediodía con Ud.
10 Aquí en el 10 con Altamar.
12 Cine de la Tarde
14.30
4 Noticiero panamericano
14.45
4 Carrusel de la Fortuna
15.00
5 Cortometraje.
10 Largometraje castellano.

15.05
5 Matinée para niños
15.30
12 Buenas tardes Teledoce
16.30
10 El mundo de la mujer.
17.00
10 Festival Cine Argentino
17.30
5 Espectáculos folklóricos
18.00
5 Largometraje.

DICK VAN DYKE, que en show auspiciado por "**General Electric**" los jueves a las 20.10 en Canal 12, atrae gran teleaudiencia.

4 T.V. Sport.
10 A buscar la letra
19.30
4 Robert Taylor en Detective
5 Informativo
12 Telecómicos.
19.35
5 Cortometraje.
19.57
10 La nota de hoy
20.00
4 Copetín de tango.
5 Historia del tango.
10 Horóscopo
20.30
4 Los Picapiedras
10 Amistad Uruguay Israel
12 Los trabajos de Marrone
21.00
4 Noches de Casino Montecarlo
5 Ciclo de conjuntos populares
10 Show de la felicidad
12 Ritmo y juventud
21.20
5 Film policial
22.00
4 Balinger de Chicago
10 Telenoticioso
12 El Buen Pastor
22.30
4 Fred Astaire
23.00
10 Variedades musicales.
12 Frente a frente
23.30
4 Hollywood a media noche.
24.00
4 T.V. Sport.
10 Montevideo hora 0.
12 Ultima hora.
0.10
4 Prensa T.V.

VIERNES 29

10.45
4 Servicio 4 de interés público.
11.10
12 Dibujos animados.
4 La escuela en el aire.
11.25
12 Cine Arte.
11.30
4 Historia de 2 vintenes.
12 Teledoce al día.
12.00
4 El Llanero Solitario.
12 El show del mediodía.
12.30
4 Hazañas de la pandilla.
12.45
4 Prensa T.V.
12 26 hombres.
13.00
4 El show de la alegría.
13.15
12 Telenoticiero.
13.45
12 Los Castillo.
14.00
4 Mediodía con Ud.
12 Entre Ud. y yo.
14.10
12 Cine en su hogar
14.30
4 Su cine de la tarde
15.00
10 Dibujos para niños
15.30
10 Actualidades.
16.00
12 Hogar Club.
16.30
4 Teleteatro.
10 El mundo de la mujer.
17.00
4 El placer de cocinar.
10 Ancho y largo del mundo.
12 Cordón Blue.
17.30
4 Su cita romántica.
10 Pequeño concierto.
12 Lassie.
18.00
4 Todos a cantar.
10 Aquí la moda.
12 Capitán Cañones.
18.30
4 Teleteatro.
10 Divertilandia.
12 El hombre de la cámara.
19.00
4 La comedia de las 7.
5 Programación del día.
10 Dibujos animados.
12 Patrulla de caminos.
19.03
5 Informativo.
19.05
5 El tema de hoy.



TERESA BLASCO, destacada intérprete de "Señoritas Alumnas", un buen programa de Canal 12, los viernes a las 20.30.

19.20
5 Cortometraje.
19.30
4 El gran circo.
10 Noticiero "El Bien Público".
12 Laramie.
19.50
5 Música occidental.
19.56
10 La nota de hoy.
20.00
10 Festival de las balanzas.
20.20
5 Programa de la Universidad del Trabajo.
20.30
4 Viendo a Biondi.
10 Arco Iris.
12 Señoritas Alumnas.
20.40
5 Cortometraje.
21.00
4 Show de Antonio Prieto.
5 Ciclo de conjuntos populares.
12 Telecataplum.
21.20
5 Largometraje para niños.
21.30
10 Siglo XX
22.00
4 Ben Casey.
10 Escuchemos música juntos.
12 Patrulla fantasma.
22.30
10 Telenoticioso.
22.40
5 Impuesto a la renta.
23.00
4 Gran telecine argentino.
10 Soluciones.
12 Aquí América
4 Prensa T.V.
24.00
10 Montevideo hora 0
12 Ultima hora.
0.10
4 Yo fui testigo.
0.30
4 Prensa T.V.

SABADO 30

11.00
4 Dibujos animados.
11.30
4 T.V. educativa.
12 Tele Club.
12.00
4 El campo en TV
12.15
4 El Show de De la Sovera
12 Luz, Cámara y Show musical
12.45
4 Prensa TV
12 Ases del circuito
13.00
4 Estrellas en el 4
10 Almuerzo con las estrellas
13.15
12 Noticiero filmado
13.45
12 Los Castillo.
14.00
4 Noticiero español Nodo
10 Juveniles 22.
12 Entre usted y yo.
14.15
4 Mediodía con Ud.
12 Claveles españoles.
14.45
4 Noticiero alemán
15.00
4 Aventuras en el Paraíso
5 Programación del día
10 Media hora de folklore
15.05
5 Matinée para la teleplatea infantil
15.30
10 Tele-remate.
12 Baby Kart
15.50
5 Cortometraje.
16.00
4 Hong-Kong
10 Miradas al mundo
12 Cine.
16.10
5 Cortometraje.
16.30
5 Festival de cortos.
17.00
4 Guitarreada
10 El mundo de la mujer.
17.30
10 Tele-remate, 2ª edición.
17.30
10 Ritmo y música
18.00
4 Nick Charles
10 Juventud
12 Nathan Yun. .. ..

PALITO ORTEGA, figura estelar del "Club del Clan", que va los sábados a las 22, horas, en Monte Carlo TV.

18.30
4 Cacería humana.
12 Musicando en el 12
19.00
4 Odisea del circo.
10 Ici París.
19.30
5 Informtivo
10 Noticiero Bien Público
12 Bronco Lynn.
19.35
5 El tema de hoy
19.50
5 Corto metraje
19.56
10 La nota de hoy
20.00
4 Intriga en Haway
5 Teleteatro del Sodre.
20.10
10 La Ruta al Sol
20.30
12 Snowing Club con PINKY.
20.35
5 Ciclo conjuntos populares.
21.00
4 Felipe (Luis Sandrini)
10 Programa especial.
21.20
5 Revisando cinematecas.
21.30
4 Bat Masterson
10 Sucesos de actualidad.
12 Los Rojales-Gorlero
22.00
4 Club del Clan
10 Telenoticioso
12 Mike Hammer.
22.30
10 Locos de Remate
12 El misterio es mi negocio.
23.00
4 Teatro de Concepción Zorrilla.
12 Cine largometraje.
24.00
10 Montevideo hora 0.
12 Ultima hora.
0.30
4 Síntesis noticiosa



LA CIENCIA complementa a LA LANA

DESDE que en el arca de Noé se embarcaran presurosamente los sementales ovinos que luego procrearan su especie, la lana tuvo las mismas cualidades y se fue multiplicando en sus usos en todos los países de la tierra.

Quiere decir que, durante los siglos que mediaron de la creación a nuestros días, se habrán logrado por cruzas especiales, o baños o alimentos, lanas más finas o esquilas más abundantes, pero la lana propiamente dicha mantuvo sus muchos pro y sus pocas pero importantes desventajas.

El proceso de la ciencia demuestra la preocupación por crear sintéticamente una fibra que, en carencia de lana pudiera sustituirla y que mezclada con ella lograra tejidos con las cualidades de ambas.

La inmensa mayoría de los hilados sintéticos creados han sido un éxito puros 100% y en sus combinaciones con lana, transmitiendo a ésta sus excelentes propiedades tales como la poca absorción de agua, la suavidad, la resistencia al roce y al desgarre.

Bayer ha logrado una fibra poliacrílica realmente excepcional: **DRALON**, maravillosamente liviano, suave y abrigado, que 100% puro, en ovillos para tejer a máquina o a mano es realmente excepcional y que se constituye en un complemento invalorable para nuestra principal materia prima que es la lana, cuando se lo combina con ella.

Sintéticamente hablando, DRALON es lo que la ciencia estaba buscando, por liviandad, suavidad, abrigo y porque tiene el prestigio mundial de Bayer como símbolo contundente de su bondad científica.



Pasado, presente y futuro de nuestra ESCUELA NAVAL

por FLORENCIO VAZQUEZ

EL empedrado abrupto de Sarandí, cayendo al oeste, se interrumpe de pronto. A ambos costados de la calle, un caserío heterogéneo, palpitante sobrevivencia de la arquitectura del siglo pasado, hace que el transeúnte imaginativo evoque fugazmente las sombras de María Eugenia Vaz Ferreira, de Rodó, Florencio Sánchez u Horacio Quiroga, en su ambular de aquella época por el Montevideo en el que campeaba aquela "generación del 900".

Aquí, en el viejo edificio de la Escuela Naval, en Sarandí entre Maciel y Guaraní, una leyenda inscripta sobre su frontispicio, ahonda más la evocación: "1890".

Si caminamos unos metros más, la aguja agudísima de la Escollera Sarandí nos llevará a divisar, desde su extremo, un panorama bastante general de nuestro Puerto; algunos grandes buques mercantes de bandera extranjera atracados a muelle; las siluetas grises de las unidades de nuestra Armada, los destructores "Uruguay", "Artigas", la fragata "Montevideo", la Corbeta 'Maldonado", la romántica estampa del buque hidrográfico "Capitán Miranda", cuya reincorporación al servicio parece estar a punto de concretarse.

Volvamos a la Escuela Naval. Setenta y cinco años de nuestra historia última, han contemplado sus gruesos muros, y también durante ese lapso, por sus aulas, desfilaron y recibieron instrucción destacados integrantes de nuestra Marina, muchos de los cuales viven todavía.

UN PEDAZO DE SIGLO

Es actualmente Director de la Escuela Naval el Capitán de Fragata, Carlos M. Jaunsolo, desempeñándose en la Sub Dirección el Capitán de Corbeta, Florencio Santiagnaque.

—Muchos años antes de la creación definitiva de la Escuela Naval —comienza di-

El portón principal del antiguo edificio abierto hacia el glorioso pasado de la Escuela. Dos aspirantes hacen guardia.



En el Salón de Honor, son velados simbólicamente los restos del precursor Pedro Campbell.

ciéndonos el Director del establecimiento — hubo en la República institutos similares que, si bien nunca llegaron a alcanzar el desarrollo de la que hoy es el centro de formación y capacitación de nuestros jóvenes Oficiales, sirvieron, sin duda, para demostrar la preocupación e interés de nuestros Gobiernos por proporcionar a las juventudes pasadas una carrera honrosa y abnegada como lo es la de Marina Militar.

—¿Cuál fue el primero?

—En 1864, durante el gobierno de Don Bernardo P. Berro, se creó un instituto de esa índole, el que desgraciadamente tuvo poca duración, en virtud del estado de convulsión existente en el país. En 1873 —agrega nuestro entrevistado— siendo Presidente Ellauri, se fundó otra Escuela de esta naturaleza y en 1877 otra, que fue suprimida a consecuencia de la necesaria economía que debió imponerse el Estado.

Añade el Capitán Jaunsolo, otras reminiscencias de intentos de este tipo: la Escuela que en 1882 estuvo comandada por el Sargento Mayor don Amabilio Villalpando y las que funcionaron en la Cañonera "General Rivera", a cargo del Teniente de Marina, don César Furnié, en la Cañonera "General Suárez".

—En 1907 sigue diciendo— siendo Presidente Don José Batlle y Ordoñez, se eleva un proyecto por el cual se dispone la creación de un instituto naval. La iniciativa lleva la fecha del 8 de febrero y con la finalidad de activar la futura ley y para que no se perdieran los cursos de ese mismo año, se iniciaron los mismos, anexados a la Escuela Militar. Dos meses después del decreto presidencial de Batlle, y ya durante el ejercicio de la primera magistratura de la República del Dr. Claudio Williman, éste pasó una minuta a la Asamblea General, de fecha 24 de abril de 1907, retirando el primer Mensaje de su antecesor y enviando otro con modificaciones que, al transformarse en ley, se le dio fecha legal el 12 de diciembre de 1907, fecha que debe considerarse como la de la creación de nuestra Escuela Naval, la que desde el 13 de diciembre de 1910 fue denominada "Escuela Militar y Naval".

—¿Dónde funcionaba?

—La Escuela Naval —responde el Capitán Jaunsolo— sigue por aquel entonces fusionada a la Escuela Militar, en el local ubicado por aquellos años en la calle Agraciada, donde se fundara esta última, el 25 de agosto de 1885, durante el gobierno del General Máximo Santos. Por unos años más, la Escuela continuó funcionando en esta forma, hasta que en 1918, al crearse la Dirección de la Armada, ésta consiguió que el gobierno le entregara el antiguo cuartel, que se llamó de Dragones, ubicado en la actual calle Sarandí, para asiento de la que es hoy Escuela Naval.

Ante un gesto de sorpresa del cronista, el Capitán Jaunsolo, sonriente, explica:

—Han pasado los años y el viejo Quartel, remozado por el en aquel entonces Arquitecto Teniente Alfredo Campos, sigue siendo hoy asiento de nuestro primer Instituto Militar.



Un viaje de aspirantes y alumnos en la gallarda fragata "Montevideo", durante el año 1955. rantes hacen mo

LOS TIEMPOS PRESENTES

Actualmente, la Escuela Naval —muy bien definida por nuestro entrevistado como una verdadera Universidad del Mar— alberga a 149 alumnos, distribuidos en los siguientes tres cursos: Oficiales para la Marina Militar, de cinco años de duración, con tres especialidades: Cuerpo General, Cuerpo de Ingenieros de Máquinas y Electricidad y Cuerpo de Aprovisionamiento y Administración; Cursos de Oficiales para la Marina Mercante, de cuatro años de duración, con dos especialidades: Pilotos Mercantes e Ingenieros Mercantes; Oficiales para la Prefectura General Marítima, de tres años de duración.

—Día a día —afirma el Capitán Jaunsolo— se han ido aumentando las exigencias para nuestra Escuela: la Marina de hoy, exige Oficiales cada vez más técnicos, exigencias éstas que están acordes con la evolución de las nuevas unidades que integran la Marina de Guerra de nuestros días. Pero estas obligaciones, unidas al incremento normal que ha experimentado nuestra Armada, en lo que se refiere a material y elemento humano, hace que el número de alumnos que hay hoy en el Instituto desborde sus posibilidades, exigiendo a los servicios a límites extremos.

—¿Existe remedio para el problema?

—Miramos hacia Santiago Vázquez como nuestra inmediata solución.

Nos explica entonces, el Director de la Escuela Naval, que desde aproximadamente 1940, existe el propósito de construir un nuevo edificio para el instituto, pero que inconvenientes de distinto orden ha impedido la concreción del mismo. Además, las nuevas modalidades en la enseñanza han hecho que la disponibilidad en locales sea insuficiente, a lo que se sumaría el elevado costo que supone el mantenimiento del actual edificio.

—Desechados en el correr del tiempo distintos lugares, tales como Punta Brava, Cerro, Punta del Este, Hotel Miramar y Punta Espinillos, llegamos al momento en que, al parecer, se está en vía de una realización.

—¿En qué punto, concretamente?

—Se ha convenido en principio — sigue señalando el alto Oficial compatriota— con el Concejo Departamental de Montevideo, utilizar un predio en Santiago Vázque, el que llenaría las exigencias actuales. Su amplitud y características topográficas permitirán que el programa estructurado para esos fines pueda ser de altos beneficios.

—¿Cuál sería el plan estructurado al efecto?

—Se agruparán las Escuelas Naval, de Guerra Naval y de Especialidades por una parte y por otra los servicios comunes capaces de ser centralizados. Es de señalar — aclara nuestro reporteado— que los estudios realizados por la Comisión designada con el fin de dotar de un nuevo edificio a la Escuela, se efectuaron de acuerdo a las consideraciones siguientes: desde el punto de vista funcional se apreciaron las necesidades propias de la Escuela Naval y las ventajas de integrar, conjuntamente con ésta, un complejo técnico-militar y docente, que abarcara, además de dicho Instituto, otros, destinados a actividades afines, como por ejemplo la formación de especialistas, Instituto de Estudios Superiores, organismos náuticos deportivos, establecimientos administrativos y técnicos de la Marina, facilidades para las viviendas del personal, instalaciones para trasmisores y un amplio parque accesible al público, bajo el cuidado de las autoridades navales, en coordinación eventual con las del gobierno departamental. Una adecuada disposición ampliamente articulada de los edificios y las instalaciones, para evitar un innecesario enclaustramiento de los ambientes de funcionamiento interno y una continuidad con los espacios de uso público o semi-público, atendiendo no obstante las exigencias de seguridad que han de ser determinantes del proyecto a realizarse, imponen desde ahora una previsión amplia en cuanto a superficie del predio, que ha sido apreciada en 100 hectáreas.

IMPULSO PARA SANTIAGO VAZQUEZ

En otro sentido, el Capitán Jaunsolo, subraya que la realización de estas obras re

constituirá, sin duda alguna, un importante factor de transformación y desarrollo de la región de Santiago Vázquez, vivificando el centro urbano allí existente. La incorporación de un parque efectivamente enjardinado, para uso local y general de la ciudad, implantado en tierras actualmente abnegadizas en parte y la descentralización de la estructura urbana que supone la implantación de la Escuela, con sus instalaciones técnicas y administrativas, así también como el Apostadero, entiende nuestra entrevistado que aparejará aspectos ampliamente beneficiosos para el futuro de la ciudad y del propio Departamento de Montevideo.

Fue así que, desde el punto de vista exclusivamente técnico, se consideró la necesidad de ubicar el local del instituto sobre la costa, con preferencia en la Capital, en un lugar amplio y próximo a buenas vías de comunicación. Igualmente, se infirió la conveniencia de situar el predio sobre la parte de la costa que mejor se prestara a la construcción de muelles a instalaciones, mejoramiento del río, como ser derrocamientos, dragado, obras de protección, etc.

—En gestiones anteriores —señala el Capitán Jaunsolo— se determinó, entre la Inspección General de Marina y el Concejo Departamental de Montevideo, como región más favorable para establecer el futuro edificio, la comprendida entre Punta Espinillo y Santiago Vázquez.

—¿Particularmente en qué zona?

—Se llegó a precisar un predio en la zona de la Cañada de Las Piedritas, acerca del cual se iniciaron las gestiones de expropiación, de acuerdo a lo dispuesto por la Resolución Nº 53.908 del Concejo Departamental, de fecha 28 de octubre de 1958. Se señala especialmente que este predio es en gran parte inundable y de utilización por lo tanto limitada: las autoridades navales proyectan, con los medios que se disponen y otros que eventualmente se pondrán en práctica, recuperar esos bajíos mediante relleno proveniente del refulado de las obras de canalización, lo cual no estaría en condiciones de realizarlo el Concejo Departamental. Es necesario decir, también, que las obras de derrocamiento y dragado se verán facilitadas por la conformación del lecho del Santa Lucía, frente al referido predio, ocupado por la Sucesión Boccia. Las condiciones para la transferencia de este predio — aclara el Director de la Escuela Naval— serán establecidas en acuerdo posterior, entre las partes interesadas.

—Pero — preguntamos a nuestra vez — ¿en qué términos se encuentra actualmente la tramitación?

—La situación es ésta: por resolución Nº 40.739 del 27 de marzo de 1962, el Concejo Departamental de Montevideo, decidió enajenar al Ministerio de Defensa Nacional, por $ 550.000, el predio de 100 hectáreas objeto de nuestro estudio, situado entre la Ruta 1, Camino Sanguinetti 2º, Cañadita de Las Piedras y río Santa Lucía. Esta enajenación está condicionada a que en el plazo de dos años se efectúen obras por dicho monto. He aquí el motivo de nuestros desvelos y el porqué de nuestros deseos de entrar a ocupar dicho bien. En el futuro Plan de Obras Públicas se prevé una partida destinada para el pago del terreno, lo que permitiría, entonces,

proceder a la escrituración. Ahora le digo: si la Inspección General de Marina pudiera obtener la autorización del Concejo Departamental, mediante un Acta, para tomar posesión del terreno en carácter de promitentes compradores, podríamos ir planeando e iniciar la edificación, lo que, además de permitirnos ganar etapas, redundaría en un nuevo beneficio, al convertirse en una fuente de trabajo.

OBRA AUTENTICAMENTE NACIONAL

—Es idea de las autoridades navales —manifiesta el Capitán Jaunsolo— que la construcción de la Escuela sea una obra auténticamente nacional, para lo cual, y en su momento, se solicitará a los arquitectos compatriotas su concurso para intervenir en la preparación de los proyectos que hagan realidad la solución del problema.

—Para finalizar, señor cronista quería significarle, que en Santiago Vázquez nos esperan. Como nos ha pasado a nosotros, hace más de veinte años que vienen escuchando, "se traslada la Escuela Naval". Existe una mutua simpatía entre sus pobladores y nosotros, futuros vecinos. En lo que nos ha sido posible, hemos tratado de integrarnos con ellos, con la Comisión de Fomento de Santiago Vázquez, con su Escuela Pública; interviniendo en alguna de sus celebraciones locales.

Tenemos en nuestro poder para presentar a las autoridades, un petitorio con quinientas firmas (su población) para que el Gobierno dé el impulso final a esta empresa.

¿Qué le parece, si el resultado de esta amable charla, trajera como consecuencia que la Escuela Naval pudiera el 12 de diciembre colocar la piedra fundamental del nuevo edificio? Digo el 12 de diciembre pues ésta es la fecha de creación de la Escuela Naval.

FLORENCIO VAZQUEZ

La dirección estaba equivocada

(Continuación de la pág. 21)

pudiera considerarse como lugar de reunión de juventudes religiosas.

—¡Cómo! Pero, ¿y su presión tan alta?

—¡Ah, sí! Pues..., ha bajado mucho. Está casi normal —exclamó él, y Bardon lanzó una exclamación de contento:

—¡Me alegro tanto! Tu padre estaba preocupado. Los dos fuimos alumnos de él, en el colegio.

"Menos mal", pensó Daniel. "Si papá lo conoce le hablará, y evitaremos que diga que nunca me vio en su vida".

Consiguió llevar la conversación hacia temas no comprometedores, y encontró en su interlocutor (Marina no pronunciaba más que monosílabos), un gran interés por su trabajo y planes de futuro. Era evidente que aquel buen hombre, con tan mal carácter, empezaba a hacer proyectos sobre ambos jóvenes. Un rato después suspiró, y dijo:

—La verdad es que hoy día, con tanta corrupción en la juventud, un padre no sabe a quién confiar a su hija, la que ha criado apartándola de todo contacto peligroso. Es una gran felicidad cuando se hace un casamiento entre dos familias amigas. ¡Qué tranquilidad para todos!

Marina, bajó la cabeza, ruborizada, y Daniel desvió la vista. "Bueno", se dijo, "nunca volveré a esta casa, de modo que no corro ningún riesgo. Porque una boda de esa clase será una gran tranquilidad, pero yo quiero casarme por amor, con una muchacha que me vuelva loco".

Se levantó para irse, y el señor Bardon lo lamentó mucho:

—¡Qué lástima! Podrías haberte quedado a cenar, pero imagino que si no avisaste a tu padre, no podrás llegar tarde...

Daniel alzó las cejas, y en seguida disimuló. Afortunadamente, su padre no era del estilo del señor Bardon, y a los veinticinco años llegaba con frecuencia a su casa, bastante tarde.

—Ahora recuerdo que debo hablar por teléfono —exclamó el dueño de casa, con una expresión especial—. No te acompaño hasta la puerta; lo hará Marina... ¡Ah, y muéstrale el jardín querida!

Se alejó hacia el interior de la casa, con una sonrisa de complicidad, y Daniel salió al jardín, con la muchacha. En cuanto estuvieron fuera, ella exclamó:

—Pero, ¿qué significa esto? ¡Nunca lo había visto a usted!

Daniel empezó a explicar:

—Ha pasado algo muy extraño. Encontré a una muchacha en la calle, y me dio esta dirección...

Ella abrió mucho sus grandes ojos castaños, y él observó que eran realmente hermosos:

—¿Era una amiga suya? Pero, ¿por qué le dio esta dirección?

Daniel tragó saliva:

—No... era la primera vez que nos veíamos. Esas cosas que pasan... Yo la miré, ella...

Se detuvo: Marina lo contemplaba con estupor.

—¿Hablaron sin ser presentados? —preguntó— y su asombro era tan sincero, que el joven sintió que le subían los colores a la cara.

—Bueno..., usted sabe, ¡son cosas que pasan! —dijo, y se dio cuenta de que estaba repitiendo una tontería—. Hablamos un poco, y me dijo que iba a darme su dirección.

—¿Para qué?

Lo preguntó con tanta inocencia, que a él le costó encontrar una explicación decorosa:

—Para que... la visitara. Tal vez quiso presentarme a su familia..., no sé —terminó, lamentablemente, y ella exclamó:

—No me explico cómo puede presentarse a la familia a alguien conocido de una manera tan irregular. ¿Está seguro de que era una buena muchacha?

Daniel suspiró:

—Ahora que usted me lo dice, pienso que quizá no lo fuese... En fin, me dio esta dirección, sin duda para burlarse de mí. Una calle y un número, al azar. Y yo, como un tonto, vine a esta casa y pregunté por la señorita.

—¿Quería hablar con ella de la "quermese"? —interrogó Marina, muy seriamente, y mientras él la miraba para saber si no hablaba en broma, y veía que no, se daba cuenta también de que su carita de facciones suaves era atractiva, y sus labios, frescos y bien formados.

—No..., no. La verdad es que inventé esa historia, para dar una explicación a su padre. ¡Pasé un momento terrible! ¡No sabía qué decirle!

—¡Pobrecito! —exclamó Marina, y lo miró con pena—. Debe ser atroz tener que mentir cuando uno no está acostumbrado.

Daniel volvió a mirarla fijamente, y se sintió conmovido por tanta ingenuidad. También quedó impresionado por la gracia que se desprendía de toda ella, su hermosa figura que antes, en la sala, no pudo observar bien.

—Espero que no dirá nada a su padre, —continuó—. ¡Se pondría furioso!

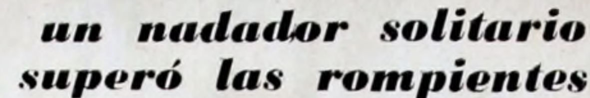
Ella lanzó una exclamación de horror: *(Continúa en la pág. 48)*

DRAMATICO SALVATAJE DEL "SAN JOSE"

LA presencia del pesquero "San José", tripulado por cinco hombres de mar, avistado desde la costa, pero sin medios para desplazarse y vencer las enfurecidas aguas y el avasallador viento, hicieron que se vivieran horas angustiosas y de temor con respecto a la suerte que pudieran tener los náufragos y la embarcación. El primer intento, que lamentablemente resultó frustrado, fue el realizado por "hombres-ranas", que en dos irrupciones consecutivas, debieron ceder ante la violencia y bravura de las enormes rompientes. Pero, un avezado hombre de mar, conocedor profundo de todo lo relacionado con las turbulentas aguas, emergió del grupo de asistentes en la desolada playa, y demostrando una total seguridad y confianza en cada uno de sus movimientos, se lanzó a la mar y nadando en un verdadero laberinto de espuma, logró superar las rompientes y tomar contacto con la embarcación. Luego de breve descanso, inició el regreso, portando una maroma, con lo cual quedó establecido el primer puente entre entre el "San José" y la tierra firme. Pero la fuerza de las aguas, superaron la resistencia de la maroma y la cortó. Cuando ya se desesperaba, siendo vanos también los intentos de acercarse a la lancha con botes de goma, apareció el "Danesa", que en arriesgada operación, tomó contacto con el "San José" y pudo llevarlo a remolque hasta el puerto de Punta del Este. Felizmente, lo que por momentos hizo pensar en una tragedia marítima, haciendo vivir instantes dramáticos, finalizó con el mejor







de los éxitos y sirvió para que un hombre de mar, audaz, sencillo, valeroso y humano, dejara demostrado cabalmente su enorme sentido de la solidaridad. Ese héroe, se llama Eduardo Greemberg.

En las distintas notas gráficas adjuntas se aprecian varios aspectos relacionados con el episodio. Eduardo Greemberg, lucha denodadamente con las enfurecidas aguas en procura de tomar contacto con la embarcación siniestrada; el valeroso hombre que protagonizó la descomunal hazaña; los hombres-ranas preparando el bote de goma para efectuar una de las frustradas intentonas; los mismos, ya instalados en el bote inician el trayecto que bien pronto habrá de quedar trunco al llegar a las rompientes; y el "San José", como verdadero juguete de las inmensas olas, mientras en su interior cinco hombres luchan desesperadamente en procura de encontrar solución al terrible problema.





CARMEN AMAYA:

El duende flamenco viste de luto







A fines de julio del año pasado la entrevistamos en un camarín del Teatro Artigas. Hacía años que no se la veía en Montevideo. Ella conservaba un recuerdo amable de nuestra revista, que siempre acudía presurosa a su encuentro cuantas veces pisara tierra uruguaya. Las fotos que aquí aparecen —y un sin fin que esconde nuestro archivo— dan la prueba. Las más viejas nos la presentan como una gitanilla de veinte años. Otras de 1941, cuando su fama rayaba por todo lo alto. Algunas de 1949 y 1951, cuando hiciera entre nosotros temporadas memorables. La última foto obtenida en nuestra ciudad es la que aparece a la derecha, durante su última actuación. Habían pasado los años, pero Carmen era la misma: "Tez broncínea, cabello azabache, en extremo baja y menuda, nadie podría pensar que puesta en escena parezca al fin un gigante con fuerzas de gladiador". Así fue nuestra impresión de entonces, y era que se seguía produciendo en ella —no bien la guitarra rasgara elaire— una transfiguración total. La gitana nos la definía así: "Salgo siempre sin sabé que voy hacé: ya Dios m'ayudará. Ha sido er lema de mi vida. Cuando he pretendío montarme argún baile, salgo y lo hago al revé". El duende flamenco es un perfecto anarquista; ella era su hija predilecta desde que a los cuatro años rindiera a los espectadores del Teatro Español de Barcelona. Hoy su memoria pasa a integrar la galería de los mejores y ello no es cosa de todos los días en el arte flamenco. **MUNDO URUGUAYO** rinde tributo a dicha galería, así integrada por una artista que le fue predilecta.





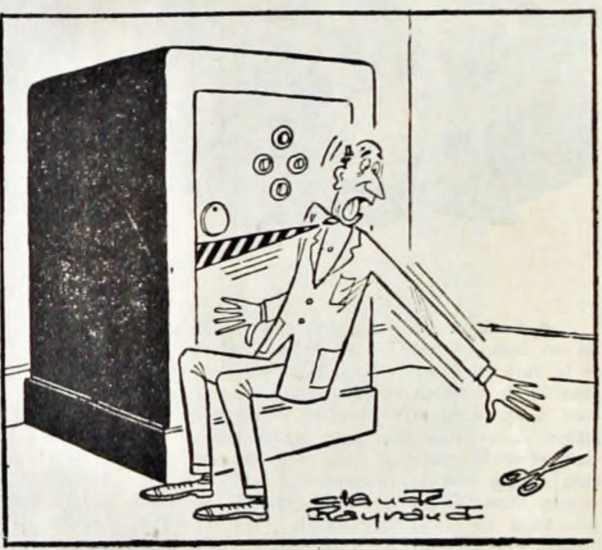
—Tú madre no ha podido ver jamás un vestido sin desearlo.



—Ya que has encontrado lugar para tu caña de pescar, no me reprocharás que lleve algunos vestiditos...



—Tú has interpretado mal mis palabras cuando te dije que aprovecharas bien tus vacaciones.





—No hemos de estar lejos de la playa: se siente ya el aire salino...

—Se lo aseguro: ¡Es una broma de mi hijo!



—Siempre venimos aquí y sin embargo el servicio no es bueno!
—Quizá, pero... ¡Está bien presentado!

fola

ciengramos y viola











—¿Baila usted?











—¡Veo que no hace falta presentarlas!

FACILMENTE GANO NACIONAL

Racing, desde el primer minuto de juego perdió el partido que tanto prometía y para el cual se había preparado convenientemente y que ansiaba hacer suyo. ¿por qué lo perdió desde el primer minuto? Pues porque fué al juego de Nacional. Los tricolores han mostrado a través de todas sus presentaciones que su verdadera arma de triunfo es el contraataque. Poseedores de una gran defensa, siempre auxiliada por dos o tres delanteros, explotan la fantástica velocidad de Domingo Pérez y por allí se producen los peligrosísimos ataques. Esto sucedió ante Racing. Este, seguro de su poderío se lanzó en procura del arco rival. Nacional retrocedió inmediatamente. Se produjo un largo envío a Pérez, este sin custodia llegó al arco de Bernardico y con un pase bajo hacia atrás dejó solo a Frade que convirtió. Luego, Racing insistió en jugar para adelante y en la misma forma se produjeron dos goles más.

A partir de ese momento entonces, el partido perdió todo interés. Nacional seguro de sus fuerzas y Racing entregado, todo fué un ir y venir del juego sin emoción alguna. Nacional logró entonces un triunfo mucho más fácil de lo que previamente al cotejo se esperaba.

Cuando ya Nacional dominaba ampliamente en goles y juegos. Oyarbide cierra la cuenta con shot bajo.



Racing queda parado ante la velocidad de Domingo Pérez y Bernardico intenta un inútil esfuerzo sin evitar lo que fué el segundo tanto tricolor.

Nadie cree, pero...

BRUJAS Y BRUJERIAS

por HANS NEUERBOURG



Incansable combatiente, enemigo de las modernas prácticas de brujería, Johan Kraus (derecha) muestra a un periodista su colección de utensilios empleados en las prácticas de magia negra, parte de su archivo privado de Hamburgo.

LA declaración de Johann Kruse no puede ser más interesante: "Dentro de poco el hombre conquistará la Luna, pero ¿cuándo dejará de creer en brujerías y magia negra?"

La última vez que se quemó en público a una bruja, en Europa, fue hace 170 años, cuando una mujer murió en el patíbulo en Suiza. Pero eso no significa que la superstición haya muerto con aquella mujer, sino más bien todo lo contrario, sobre todo en la parte de Enropa en que se habla alemán.

Kruse, maestro jubilado, hace más de 40 años que estudia el tema de las brujas, y es el fundador de un archivo privado de Hamburgo que se dedica a "investigación de la manía de la moderna brujería". Cree Kruse que el arma mejor contra la superstición es la difusión de sus maléficos efectos, pero reconoce que la lucha va a ser muy ardua.

Un artículo recientemente aparecido en el boletín de la policía criminal de Hesse estuvo de acuerdo en que "la superstición criminal en Alemania es más frecuente hoy que en cualquier otro momento de los últimos 50 años".

Y Kruse acota: "Como en el momento más oscuro de la Edad Media, la gente sigue creyendo en eso. Casi todas las aldeas tienen en Alemania su "bruja" y en casi todas hay un "servidor del diablo".

"Es una manía que incluso moralmente corrompe a muchos. Desarticula las familias, y conduce a la persecución y a convertir en desplazados sociales a miles de mujeres y madres sin ayuda".

Expresa el ex maestro que dispone de muchas evidencias, "aunque no hay estadísticas", acerca de "los suicidios, casos mentales, crímenes sexuales, profanaciones de cadáveres, crueldades con animales, enfermedades, etc., que pueden atribuirse directamente a la superstición".

En un libro que ha merecido el elogio oficial de la iglesia católica, el doctor Herbert Auhofer ha estimado por su parte que en los tribunales alemanes se presentan anualmente hasta 70 juicios relacionados con la brujería. Los acusados son sólo una parte de los diez mil curanderos que, según se cree, siguen ejerciendo ilegalmente la medicina en Alemania y cobran hasta 200 dólares por "tratamiento". Esa información de Auhofer ha ido comentada por Kruse diciendo que la mayoría de esos acusados sale del paso con "sentencias ridículamente suaves".

Expresa que "la mayor parte de las mujeres acusadas por los pobladores de sus aldeas de ser brujas están demasiado asustadas como para tomar alguna decisión contra sus torturadores. Están más dispuestas a soportar castigos corporales y pedradas contra sus ventanas que a presentarse a un tribunal".

El propio Kruse ha recibido muchísimas cartas de mujeres que buscan ayuda, pero pregunta: "¿Cómo podría ayudarlas yo cuando ni siquiera las autoridades pueden hacerlo?"

El verano pasado un obrero bávaro de 26 años que incendió la casa de una supuesta bruja fue sentenciado a tres años de prisión por incendiario y por intento de homicidio. En 1959 un suizo fue acusado de asesinato por haber castigado a palos a su cuñada hasta darle muerte. El hombre decía que su cuñada "le había hecho mal de ojo" siguiendo las instrucciones de un llamado "Sexto y séptimo libro de Moisés".

Afirma Kruse que ese libro, en opinión de los expertos, es una falsificación. Y el doctor Herbert Schaeffer, de la policía criminal de Alemania Occidental, autor de un libro sobre "El criminal criminal" asegura que el "libro de Moisés" ha desempeñado un considerable papel en la promoción de las prácticas supersticiosas.

El libro, que todavía se vende en Alemania, suministra toda clase de detalles referentes a brujas, brujerías y magia negra, y enseña métodos "infalibles" para descubrir a las "servidoras del demonio". Del mismo modo describe remedios populares que, según Will Emrich, ex presidente de la Liga Protectora de Animales de Alemania "han llevado a la muerte por tortura de muchos irracionales".

He aquí un ejemplo de receta:

"Cortar la oreja de un gato negro y dejar que la sangre gotee libremente sobre una tajada de pan. Comer ese pan quita la fiebre". O esta otra: "Partir en dos un escuerzo vivo y quemar los trozos hasta reducirlos a cenizas. Mezclarlas con coñac, y dar de beber al borracho. Esto cura el alcoholismo".

Hay también extrañas prescripciones para toda clase de males, sobre todo enfermedades nerviosas como la epilepsia o el mal de San Vito, y se proveen todos los encantamientos que pueden hacerse para contrarrestar el trabajo de las brujas. Algunas recomendaciones no parecen ser de este mundo, como calentar al rojo tres clavos del ataúd de un niño, obtener excrementos calientes de un buey o pulverizar los huesos de un muerto.

Se dice que una bruja morirá si el agua utilizada para lavar un cadáver se vierte lentamente todas las noches frente a la puerta de su casa.

La dirección estaba...

—¡De ninguna manera! Usted no puede imaginar el carácter que tiene. Es muy bueno, pero muy anticuado y, además, cualquier cosa sin importancia lo pone fuera de sí, y empieza a romper los "bibelots". Habrá notado que ya no tenemos ninguno...

—¡Ah! ¿Es por eso? —preguntó él, y se estremeció.

—Sí..., ¡pobre papá! Un alma de Dios, pero eso sí, con un carácter terrible. No queda otro remedio que engañarlo, por incorrecto que sea. Le confieso que tratándose de pequeñeces, lo he hecho algunas veces. Claro que ahora, es algo serio... ¿Le parece muy mal?

Lo miraba, preocupada, y Daniel estaba conmovido:

—¡Oh, no! Uno preferiría ser siempre sincero, pero hay ocasiones en que...

—Gracias por comprenderme —repuso ella, y le sonreía—. Espero que no me juzgará demasiado mal. No sé qué hacen las demás chicas, en casos así. ¡Tengo tan poco conocimiento de la vida! Encerrada siempre aquí con papá y sus ideas sobre la educación de las jóvenes... Pero créame que aparte de naderías, nunca miento. ¡Es un pecado!

—Naturalmente —asintió él con entusiasmo—. Es usted encantadora, y me alegro tanto de haberla conocido. Volveré a esta casa, y convenceré de algún modo a su padre de que la deje salir. Tal vez se lo permita, conmigo...

Asustada, ella exclamó:

—¡Ni se le ocurra proponérselo! Aunque usted sea el hijo de Miller, no consentiría jamás. Dice que una muchacha nunca debe salir sola con un hombre, a menos que sea su prometido, y esté próxima la fecha de la boda. Y únicamente por la tarde, claro.

Daniel le sonreía, encantado. Allí, a la luz ya medio desvanecida del crepúsculo, con sus grandes ojos límpidos, su boca de labios frescos, y su silueta de tímidas, pero acertadas curvas, la muchacha le resultaba deliciosa. Y pensó: "Después de todo, es lindo encontrar a una chica semejante, que además de ser bonita es pura, inocente..., ¡a la antigua! ¡A cualquier hombre sensato le gusta una así!"

—Ya veremos. Eso se puede arreglar muy bien..., si usted quiere —repuso de manera significativa, y por más ingenua que fuese, ella debió entender, porque se puso colorada.

Se despidieron en la verja, y él le retuvo la punta de los dedos, un segundo más de lo conveniente para una chica educada con tanta rigidez. Ella miró hacia las ventanas, asustada, y escapó saludándolo con la mano.

Daniel se alejó silbando por lo bajo, alegremente:

—Todo puede suceder —se estaba diciendo—. Vine en busca de una aventura, y quién sabe si no encontré a la madre de mis hijos. ¡Fue una suerte que la dirección estuviera equivocada!

Adda LAGUARDIA

fola

don tranquilo y flia.



















De piqué

Piqué de algodón es una linda tela para confeccionar esos tailleurs que este verano estarán tan de actualidad. Pierre Cardin es el autor del conjunto que aquí vemos, con un estampado de flores y ramas. La chaqueta tiene un volado fruncido a manera de cuello, bajando hasta el cinturón de cuero con moña. La falda, recta.

HOROSCOPO

PREDICCIONES ENTRE EL 27 DE NOVIEMBRE Y EL 3 DE DICIEMBRE

por MADAME ASTARTE



RITA HAYWORTH Nació con el Sol en el primer decanato del signo Sagitario. Una conjunción de Júpiter con Saturno confirma sus condiciones y cualidades personales en la carrera artística, en la que tantos éxitos recogiera.



ARIES. (21 marzo - 20 abril). — Comienza la semana con la influencia decisiva del tránsito lunar por el signo. Deben dinamizar los nativos todas las empresas que deseen llevar a rápido y feliz término. Sobre todo las que dependan del apoyo de esferas superiores. El amor pasa a segundo plano.



TAURO. (21 abril - 21 mayo). — Pongan atención los del signo a sus posibilidades de los primeros días de la semana; concretamente, del 28 y 29. El pasaje lunar da características perdurables a sus tareas y objetivos, tanto en el terreno práctico como afectivo. Actúen con fe.



GEMINIS. (22 mayo - 21 junio). — Aténganse los inquietos súbditos mercurianos a las características especiales de fin de noviembre y comienzo de diciembre. Se verán beneficiadas sus empresas de corta duración, los escritos y asuntos ganandiosos en general. El amor permanece sin cambios.



CANCER. (22 junio - 23 julio). — Se mantienen, en general, las buenas perspectivas de la semana anterior. Hay un saldo favorable en relación con las cosas ya emprendidas y cierto margen para ampliar proyectos más ambiciosos. En el amor, puerta abierta a una nueva esperanza.



LEO. (24 julio - 23 agosto). — Finaliza noviembre con algunos inconvenientes que resulta difícil neutralizar. Conviene evitar todo lo que sea riesgoso, sin omitir cautela en relación con personas del sexo opuesto. Estas dificultades comenzarán a atenuarse en los comienzos del nuevo mes.



VIRGO. (24 agosto - 23 setiembre). — No conviene, este fin de mes, provocar súbitos cambios en los aconteceres personales. Una posición de discreto conservadorismo puede ser equivalente de éxito hasta que lleguen los promisorios comienzos de diciembre, tan generosos en el campo sentimental como en el económico.

Júpiter, el gran benefactor

Es interesante consignar aquí las características y atributos que rigen al planeta JUPITER, gobernante del signo zodiacal en vigencia. La astrología tradicional es pródiga en calificativos para este planeta que —se asegura— está identificado con la fortuna, la dicha, el poder y la fecundidad. Este astro otorga auténticos privilegios a los nativos en los cuales influye, dotándoles de prudencia, amor a la sabiduría, inclinaciones pacifistas.

Les confiere éxito social y afectivo y tendencias estéticas. Al actuar sobre su destino, se muestra particularmente protector deparando soluciones providenciales a través de los problemas o circunstancias difíciles.

JUPITER, actuando en el ascendente SAGITARIO, determina carácter franco y resuelto y una gran actividad física y mental, que se prolonga hasta edad muy avanzada. Los sentimientos ocupan un lugar preeminente en la experiencia vital.

consultorio astrológico

VIOLETA DE JUNIO. — Nativa de un decanato de GEMINIS con poderosa influencia marciana, tiene usted en el doble plano de la inteligencia y la voluntad un anticipo de sus posibilidades de éxito. Cuanto se proponga usted con firmeza, no demorará en ubicarse en su propia órbita. Su nacimiento en miércoles ratifica la perspectiva de éxito en viajes. Su Horóscopo indica matrimonio cercano, pero luego de vencer ciertos obstáculos de índole sorpresiva. Tiene básica afinidad con el nativo de ACUARIO que le interesa, pero deberá mostrarse flexible con respecto a la modalidad caracterológica asaz independiente de esa persona. El viaje que la preocupa puede también experimentar una dilación. No obstante, recuerde que sus fuerzas mentales pueden ser decisivas.

ASIDUO LECTOR. — Agradecemos su sugerencia y procuraremos complacerlo en sucesivas notas breves de la página de astrología. Algunas veces nos hemos ocupado ya de la influencia lunar en determinados asuntos y planos de la vida diaria, y en el Horóscopo Semanal son indicadas siempre las fechas del tránsito de la Luna por los signos y su significado o trascendencia. Para complacer en parte su interés le diremos que cuanto se inicia en LUNA CRECIENTE prospera rápidamente; que la LUNA MENGUANTE es aconsejable para todo lo que deba llevar un lento crecimiento y que, tanto los días de LUNA LLENA como los de CUARTO CRECIENTE o MENGUANTE, no son favorables para iniciar obras de aliento e importancia. Quedamos a sus órdenes.

MARGARITA INDECISA. — Es usted razonadora e inteligente como la mayoría de los nativos de VIRGO, pero —también siguiendo la tradición— corre riesgos de perder las mejores oportunidades por un afán de reflexión que la induce a lamentable actitud pasiva. Tiene afinidad con los nativos de TAURO, pero deberá acostumbrarse a una modalidad obstinada e impulsiva que en principio puede causarle un choque emocional. El mes de DICIEMBRE le traerá, sin lugar a dudas, un cambio importante que habrá de culminar un par de meses más tarde. 1963 le dejará un saldo más positivo para su plano económico que para sus afanes del corazón. Pero, no se desaliente y piense que, siguiendo la ley de causa y efecto, éste es un resultado que usted debería esperar. Siempre ha "visualizado" usted el progreso material, en tanto que ha mirado con desconfianza su éxito amoroso. Cambie su orientación mental y triunfará.

Mmé. ESTARTE

El signo del mes: SAGITARIO

La semana transcurre dentro del 1er. Decanato de SAGITARIO regido por MERCURIO. Sus nativos tienen aspectos muy peculiares en cuanto a su carácter y destino, destacándose en primer término por su espíritu científico y su constante aplicación a los elevados objetivos que despiertan su interés. Independientes y combativos, prácticos y realizadores, suelen asombrar por su dinamismo y aptitud para sacar provecho de las circunstancias. MERCURIO agudiza de inteligencia y su capacidad para los juicios concretos, diversificando sus inclinaciones y gustos dentro de una habitual metodificación. Su carácter es más conciliador que enérgico. Entre los escollos —que lógicamente no faltarán en su experiencias— se encontrarán predominando los del amor.

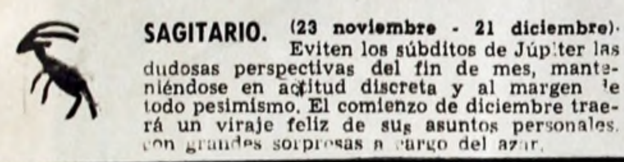
Dentro de un año propicio en general (que deberá ser aprovechado en todas sus fases) se destacará el período comprendido ENTRE EL 6 Y EL 31 DE DICIEMBRE.



LIBRA. **(24 setiembre - 23 octubre).** — Las relaciones humanas (sobre todo con los más allegados) toman una posición riesgosa po la propia precipitación. Hay que cuidarse de discusiones que puedan derivar hacia probables alejamientos. Diciembre trae mayor armonía y una sólida promesa de amor.

ESCORPIO. **(24 octubre - 22 noviembre).** — También los marcianos de este signo deben intentar el dominio de sus impulsos a fines del mes corriente. El clima es de susceptibilidad y posibilidades de ruptura. El nuevo mes, en cambio, promete oportunidades felices en el propio hogar.





SAGITARIO. **(23 noviembre - 21 diciembre).** Eviten los súbditos de Júpiter las dudosas perspectivas del fin de mes, manteniéndose en actitud discreta y al margen de todo pesimismo. El comienzo de diciembre traerá un viraje feliz de sus asuntos personales, con grandes sorpresas a cargo del azar.

CAPRICORNIO. **(22 diciembre - 20 enero).** — Como en los signos anteriores, los presagios relativos a CAPRICORNIO señalan dos períodos dispares: fines de noviembre y comienzos de diciembre. En el primero hay que actuar con cautela. El segundo traerá un cambio radical, especialmente feliz para los afectos.



ACUARIO. **(21 enero - 19 febrero).** — Los inquietos uranianos tendrán pronto una buena oportunidad para introducir en su vida los cambios deseados. Pero no deberán precipitar sus resoluciones (especialmente las que se relacionen con los seres queridos) hasta que se inicie el mes de diciembre.

PISCIS. **(20 febrero - 20 marzo).** — Gradualmente desaparecen los obstáculos que se han hecho sentir en los últimos tiempos. El último mes del año trae positivas ventajas en las empresas de gran aliento y magníficas promesas de auge económico. El plano sentimental se mostrará firme.



LA SEMANA ASTRAL

MIERCOLES 27. — Día favorable a la acción del pensamiento y a los logros por vía comercial. Desfavorable a los asuntos domésticos y actividades artísticas.

JUEVES 28. — Jornada para actuar con cautela. Es inadecuada para solicitud de favores, trato con autoridades y publicidad.

VIERNES 29. — Momento favorable para nuevas empresas y viajes largos. Poco propicio para negocios riesgosos y trato con militares

SABADO 30. — Día adverso a negocios relativos a tierras, casas y construcciones en general. Propicio a las empresas responsables.

DOMINGO 1º — Jornada propicia a asuntos domésticos, viajes y mudanzas temporarias. Buena para experiencias síquicas e impropia para objetivos artísticos.

LUNES 2. — Día propicio a los afectos, pero desfavorable a los asuntos financieros y jurídicos y todo lo que represente riesgo.

MARTES 3. — Día con estímulos para las empresas ganànciosas y gestiones por documentos. Poco indicado para viajes largos.

consultorio grafológico

JUAN MANUEL. — Discreto, observador, de criterio realista y dispuesto a llevar a cabo sus planes con firmeza y paciencia, lo vemos a través de su armónico grafismo. Es lástima que no se advierta en sus rasgos el testimonio de un optimismo que daría un seguro respaldo de éxito a todas sus empresas. Es evidente que sus riesgos son mínimos en lo que respecta a "elegir mal", como usted dice, pero de todas maneras lo complacemos en su pedido. La escritura que adjunta pertenece a una personita bondadosa y sensible que necesita cumplir aún una importante etapa evolutiva. Aunque usted no nos dice su edad, no lo creemos mayor de diecisiete años. Es influenciable, un poquito tímido y poco dado a esforzarse por caminos nuevos que demanden esfuerzo. Debe fortalecer su espíritu constructivo a través de una disciplina gradual. Es bastante inteligente.

ESPERANZA DE ABRIL. — No creemos que haya hecho usted de su parte — como nos dice— cuanto ha estado a su alcance para evitar una medida harto penosa por afectar a sus pequeños. Su propia escritura (que señala la existencia de una magnífica intuición que podría orientarla en sus dificultades) revela también un temperamento nervioso poco controlado y una extrema susceptibilidad en el trato con los otros. Afectuosa y leal, es también inconformista y combativa; a menudo intransigente. Lo poco que nos envía de la escritura de su marido, revela carácter fuerte pero no agresivo. Es individuo sincero y tal vez podría volver atrás en lo que usted llama "conducta desviada" si usted se mostrase más conciliadora. ¿Un consejo? Piense mucho antes de tomar medidas definitivas.

LUBA SHANOV



Grés y Carven

A la izquierda: Elegante vestido de tarde, en seda, de Grés. El corsage es largo, con cuello y puños, y hay una pollera enteramente a tablas.

A la derecha: De Carven, este vestido de muselina estampada es de una agradable sencillez. Completamente liso, con un poco de escote, tiene un detalle abotonado y con una moña en la espalda.



Transparente

Lindo efecto de transparencia ofrece este vestido de gasa con estampado persa en un solo color, que moldea la silueta, sobre un viso de satén. Bies alrededor del escote redondeado y en los bordes de las mangas largas, donde termina en moña.

ajedrez

LAS PARTIDAS QUE INSTRUYEN. — LXXXIV

Realizada en el Primer Torneo Metropolitano de Montevideo, 1935.
Blancas: Luis Alberto Gulla (Café Británico) (1) —
Negras: Dr. Domingo Gómez (Club Médico) (0) —

APERTURA PEON R.
Defensa Francesa
Variante del Flanco R.

1: P4R — P3R
2: P4AR — P3D
3: C3AR — P3CR
4: P4D — A2C
5: C3A — P3TD
6: A4A — C2R
7: 00 — 00
8: A3R — C2D
9: P4TD — C3AR
10: D1R — T1R
11: D4T — C2D
12: C5C — C1A
13: P5A — P3AR
14: CXPR — AXC
15: PXA — P3A
16: TXP! — P4D
17: A6T — PXA
18: AXA — RXA
19: T7A+ — R1C
20: P5D! — PXP
21: D6T — D3C+
22: R1T — D5D
23: T1D — D4R
24: CXP — CXC
25: PXC — TD1D
26: TD1A — T1C
27: P7R — Abandonan las negras, porque si
27: ... — D1T
28: PXC=D+ — TXD
29: TXT — TXT
30: TXT++

Una buena partida jugada enérgicamente por parte del maestro conductor de las BB.



Posición de "Las Partidas que Instruyen", después de la movida de las blancas: 30: TXT++.

ESTUDIO Nº 286

Final de Partida de Alfil y Peones contra Caballo y Alfil, por Henri Rinck (Deutsche Schachzeitung, 1917).
Posición:



Blancas: R8AR — P6CR — A2R — P2AD (cuatro piezas).
Negras: R1AD — C3D — A5D (tres piezas).
Las blancas juegan y ganan.
(La solución en el próximo número).

LA MINIATURA

Jugada en el Torneo Sudamericano del Brasil en 1937.
APERTURA PEON D.
Gambito Aceptado
Blancas (0) — E. Nacif
Negras (1) — P. Duarte

1: P4D — P4D
2: P4AD — PXP
3: C3AR — C3AR
4: P3R — P3R
5: AXP — P3TD
6: 00 — P4AD
7: C3AD — P4CD
8: A3C — A2C
9: D2R — CD2D
10: T1D — A2R
11: PXP — AXP
12: P4R — 00
13: A2A —D2A
14: P5R — A2C
15: DXA — CXP
16: D3C — C(3A)5C!
17: T2D — P4AR!
18: T2R — P5A
19: AXP — TXA
20: DXT — T1AR
21: D3C — CXPA
22: DXC — C6D+.

Las blancas abandonan.

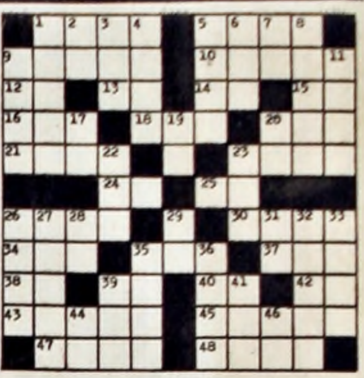
SOLUCION DEL ESTUDIO Nº 285

Final de Partida de Peón y Caballo contra Torre, por J. Vancura, 1923.
1: R5T! — T1R; 2: C6C — R3D; 3: C8A — T8R; 4: C6R! — T8T+; 5: R6C — T1R; 6: R5A — T8A+; 7: R6C —T8C+; 8: C5C, y ganan.
Los redactores de "Xadrez Brasileiro", Porto Carreiro Neto y Henrique Costa, comentaban en 1939: "O estudo é altamente engenhoso, bello e instructivo". Por nuestra parte, hemos corregido algún error que se deslizó en la solución del final, aparecida en el número 80-81 de la nombrada revista.

CORRESPONDENCIA

SOL LOPEZ. — De acuerdo a su carta, podemos apreciar que es Ud. una ferviente admiradora del Ajedrez. Indudablemente el problema que plantea, merece estudio y seguramente habremos de contestarlo oportunamente. Consideramos que la partida, de acuerdo a sus manifestaciones, no está perdida, pero debemos estudiarla y de tener alguna duda, lo plantearemos en un próximo número, porque los demás lectores también tendrán oportunidad de intentar una solución que a Ud. por el momento no se le ha ocurrido. Agradecemos las felicitaciones que nos trasmite.

palabras cruzadas



(La solución se publicará en el número próximo)

Nº 938

Horizontales. — 1: Cobayo, cochinillo de Indias; 5: Rey de Israel (917 - 897) antes de J. C.; 9: Fértil; 10: Ciudad de los Estados Unidos (Massachusetts); 12: Preposición; 13: Adverbio de tiempo; 14: Pronombre personal; 15: Artículo determinado del género neutro; 16: Acusativo de pronombre personal; 18: Especie de gorra con visera que usaban los soldados españoles; 20: Deseo, necesidad de beber; 21: Aro, planta aroidea; 23: Cuna para niños pequeña y que puede mecerse; 24: Pronombre personal; 25: Pronombre personal; 26: Uno de los profetas del canon judío; 30: Sustancia grasa y amarillenta que sobrenada en la leche; 34: Movimiento convulsivo habitual; 35: Hijo de Noé; 37: Naturaleza, esencia; 38: Dirigirse; 39: Nombre de letra; 40: Preposición; 42: Artículo determinado; 43: Estado del que no tiene ninguna enfermedad; 45: Cada una de las dos partes iguales en que se divide un todo; 47: Acto de remar todos a la vez; 48: Uno de los hijos de Jacob.

Verticales. — 1: Tomar la cena; 2: Ciudad de Caldea; 3: (John) Naturalista inglés, uno de los fundadores de la ciencia botánica inglesa (1628 - 1704); 4: Levantar las vergas y las velas; 5: Nombre dado a los dioses bienhechores en la mitología escandinava; 6: Oxido de calcio; 7: Contracción de preposición y artículo; 8: Pueblo de Palestina, tribuo de Judá; 9: Campesino o labrador egipcio; 11: Uso pasajero en materia de trajes y costumbres; 17: Interjección; 19: Interjección; 20: Adjetivo posesivo; 22: Pronombre personal; 23: Preposición; 26: Pastor de Frigia; 27: Fijar la vista; 28: Palabra del dialecto provenzal que significa la afirmación; 29: Nombre de letra; 31: Punto único en una de las caras del dado; 32: Máquina para tejer; 33: Ciudad de Rusia a orillas del Maros; 35: Hilo delgado y brillante producido por una oruga; 36: Madre, en lengua infantil; 39: Onomatopeya del ruido o golpe; 41: Prefijo que denota duplicación; 44: Forma de pronombre personal; 46: Dativo y acusativo de pronombre personal.

	C	A	R	O	L	I	N	A	S	
T	E		A	L	E	V	E		U	T
R			C	E	N	A	R			U
U	R	R	A	O		N	A	T	A	N
C	I	E	N				C	O	T	I
H	O	Z						T	A	C
I	J	A	R				C	A	L	E
M	A	R	A	T		M	A	L	A	R
A			B	O	G	A	R			C
N	I		A	L	A	N	O		A	S
	M	A	T	U	T	I	N	A	L	

Solución del problema anterior: Nº 937.



—*He dicho: ¡A la mesa!*

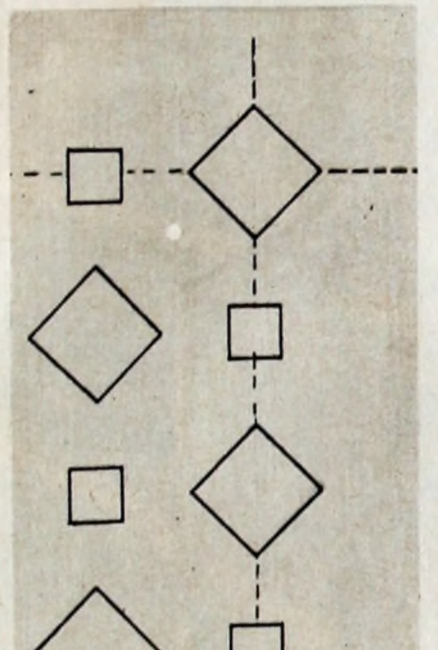
Vendrán los días de sol



MATERIALES. — Algodón para bordar Mouliné Ancla en las cantidades y colores siguientes: 2 madejas del color 0162/484, azul; 1 madeja del color 035/468, cereza; 1 madeja del color 0266/789, verde musgo y 1 madeja del color 0403, negro; un pañuelo de seda blanca, de 66 p. 66 cms; una aguja Milward Nº 6.

Doblar el pañuelo en el medio en ambos sentidos y marcar la posición de los motivos en la cuarta parte del pañuelo. Trazar los motivos cuatro veces sobre el pañuelo. Las líneas interrumpidas marcan el medio del pañuelo en ambos sentidos.

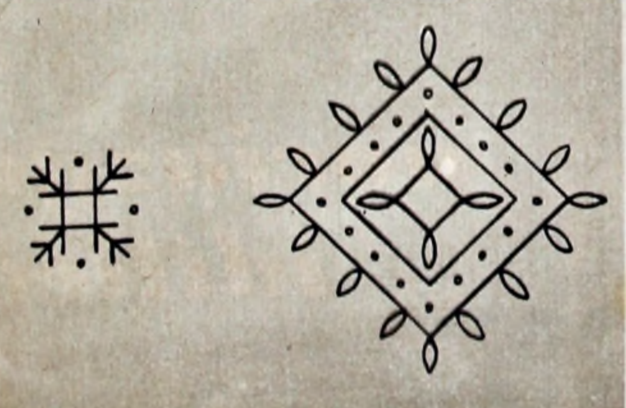
En la interpretación del bordado utilizar siempre 3 hebras del Mouliné Ancla juntas y seguir las indicaciones del diagrama 2 en la distribución de los puntos y colores. — (8639).

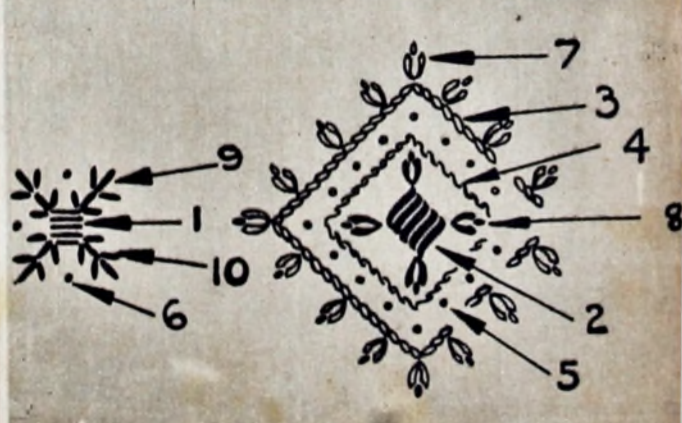


Distribución de los motivos en la cuarta parte del pañuelo.

Clave. — 1: color 0266/789, punto relleno. 2: color 0403, punto relleno. 3: 0162/484, punto tallo. 4: 035/468, punto tallo. 5: 0266/789, nudo francés. 6: 035/468, nudo francés. 7: 0162/484, punto margarita. 8: 0403, punto margarita. 9: 0403, punto regular. 10: 0403, punto mosca.

MOTIVOS DE TAMAÑO NATURAL






noviazgo
idílico

LA DAMA

MATERIALES. — Lana PLATINADA ILDU en las cantidades y colores siguientes: 12 ovillos del color 1, blanco y 1 ovillo del color 9, frambuesa; 2 agujas de tejer de 2½ milímetros de diámetro; una aguja circular del mismo grosor.

MEDIDAS. — Talle mediano.

PUNTO EMPLEADO. — Primera hilera: 1 derecho para la orilla; (x) 3 der; pasar la malla siguiente sin tejerla dejando la lana detrás de la labor. Repetir desde (x) y terminar con 3 der; 1 der para la orilla. — **2ª hil:** tejer al revés, salvo las mallas no tejidas en la hilera precedente que se pasarán sin tejerlas dejando la lana delante de la labor. — **3ª hil:** como la primera. — **4ª hil:** tejer al der. — **5ª hil:** 1 der para la orilla; 1 der; (x) pasar 1 m sin tejerla dejando la lana detrás de la labor; tejer 3 der. Rep desde (x) y, al terminar la hil, pasar 1 m sin tejerla; tejer 1 der; tejer la m de la orilla. — **6ª hil:** como la 2ª. — **7ª hil:** como la 5ª — **8ª hil:** tejer al der. — Rep siempre estas 8 hileras.

ESPALDA. — Montar 131 m con lana color frambuesa y tejer 2½ cms. en p jersey para el dobladillo. Luego tejer 1 hil al der en el revés de la labor para marcar la línea del dobladillo. Tejer 2½ cms. más en p jersey. Añadir la lana blanca y tejer 1 hil al rev en el rev de la labor. Al mismo tiempo aumentar 10 m durante la hil. Continuar en el punto explicado sobre las 141 m. A 9 cms. del dobladillo aumentar 6 veces 1 m a cada lado y a cada 3 cms. A 32 cms. del dobladillo formar las bocamangas. Cerrar a cada lado y en cada 2ª hil 2 veces 3 m, 2 veces 2 m y 4 veces 1 m. Disminuir 2 veces 1 m a cada lado de cada 4ª hil. A 45 cms. del dobladillo aumentar 3 veces 1 m a cada lado y a cada 2 cms. A 52 cms. del dobladillo cerrar a cada lado y en cada 2ª hil 1 vez 2 m y 6 veces 3 m. Al mismo tiempo y, al hacer la 3ª disminución del hombro, formar el escote. Cerra las 53 m centrales y terminar cada hombro separadamente. En el lado del escote cerrar 1 vez 5 m y 3 veces 4 m en cada 2ª hil.

DELANTERO. — Montar 140 m con lana color frambuesa y formar el dobladillo como en la espalda. Luego trabajar con lana blanca y tejer 1 hil al rev en el revés de la labor, salvo las 8 m centrales que se tejerán con lana color frambuesa. En cada una de las 2 secciones de la hil tejidas con lana blanca, aumentar 6 m durante la hil. Luego trabajar con lana blanca y, en el punto explicado, sobre las 72 m de cada lado. Tejer en punto jersey y con lana color frambuesa las 8 m centrales. Tejer cada sección con su ovillo correspondiente y, cruzar las lanas en el revés de la labor al cambiar los colores.

Después de cada 8 hil dejar de trabajar sobre las 8 mallas centrales para compensar por la diferencia en la altura del tejido hecho en diversos puntos. Tejer las primeras 72 m; volver y tejer estas mallas. En la hil sig trabajar sobre todas las mallas. Volver; tejer las 72 m del otro lado; volver y tejer estas mallas.

Luego tejer 8 hil sobre todas las mallas. Trabajar así. Aumentar en los costados como en la espalda. A 32 cms. del dobladillo formar las bocamangas. Cerrar a cada lado y en cada 2ª hil 2 veces 3 m, 4 veces 2 m y 6 veces 1 m. Disminuir 2 veces 1 m a cada lado de cada 4ª hil. Ensanchar los hombros y sesgarlos como en la espalda. Al mismo tiempo y, a 48 cms. del dobladillo formar el escote. Dejar en espera las 8 m centrales sobre una aguja auxiliar y terminar cada lado separadamente. En el lado del escote cerrar en cada 2ª hilera 1 vez 10 m, 1 vez 6 m, 1 vez 4 m, 3 veces 3 m, 3 veces 2 m y 4 veces 1 m.

MANGA IZQUIERDA. — Montar 67 mallas con lana color frambuesa y formar el dobladillo como en la espalda. Añadir la lana blanca y tejer al rev en el revés de la labor aumentando 10 mallas durante la hil. Continuar en el punto explicado sobre las 77 m. Aumentar 15 veces 1 m a cada lado y a cada 2½ cms. A 30 cms. del dobladillo cerrar 3 veces 2 m y 1 vez 1 m en cada 2ª hil en el extremo derecho. Al mismo tiempo y, en el extremo izquierdo, cerrar en cada 2ª hil 1 vez 4 m, 2 veces 3 m y 1 vez 2 m. Luego cerrar a cada lado y en cada 2ª hil 2 veces 2 m, 2 veces 1 m, 1 vez 2 m, 14 veces 1 m, 1 vez 2 m, 2 veces 1 m, 3 veces 2 m y 2 veces 3 m. Desmontar las m restantes.

MANGA DERECHA. — Trabajar igual pero en sentido contrario.

Hacer las costuras. Con la aguja circular y con lana color frambuesa tejer al der las 8 m centrales del delantero en espera; a continuación de éstas levantar 45 m hasta la costura del hombro, 90 m en el escote de la espalda y 45 m en el otro lado del escote delantero. Trabajar siempre al derecho y, a la redonda. Durante la 3ª y 5ª carr disminuir 6 m a intervalos regulares. Al tener 2 cms., tejer 1 carr al rev para marcar la línea del dobladillo. Tejer nuevamente siempre al der y, aumentar 6 m en la 3ª y 5ª carr. Al tener 2 cms. después de la línea del dobladillo, cerrar las mallas.

Doblar los bordes en la línea marcada y coserlos.

EL CABALLERO

MATERIALES. — 18 ovillos de lana SUPREMA ILDU, color 362, beige Sahara; 2 pares de agujas de tejer, de 4 y 3 mm. de diámetro; un juego de 4 agujas de 3 mm. de diámetro.

MEDIDAS. — Talle mediano.

Trabajar con dos hebras de lana "SUPREMA" juntas.

PUNTO EMPLEADO. — Primera hil: 1 der para la orilla; 5 der; (x) 1 rev; 5 der. Rep desde (x). Terminar con 1 rev; 2 der; 1 der para la orilla. — **2ª y todas las hil pares:** tejer las mallas como ellas se presentan. — **3ª hil:** 4 der; 1 rev; (x) 5 der; 1 rev. Rep desde (x) y terminar con 3 der. — **5ª hil:** 3 derecho; 1 rev; 1 der; (x) 4 der; 1 rev; 1 der. Rep desde (x) y terminar con 3 der. — **7ª hil:** 2 der; 1 rev; 2 der; (x) 3 der; 1 rev; 2 der. Rep desde (x) y terminar con 3 der. — **9ª hil:** como la 5ª. — **11ª hil:** como la 3ª. — **13ª hil:** como la primera. — **14ª hil:** como la 2ª. Rep siempre desde la 3ª hil.

ESPALDA. — Montar 116 m con las agujas finas y tejer 3 cms. en punto elástico simple. Continuar con las agujas gruesas y en el p explicado. Durante la primera hil disminuir 10 m a distancias regulares. A 44 cms. de la base formar las bocamangas. Cerrar a cada lado y en cada 2ª hil 1 vez 3 m, 3 veces 2 m y 3 veces 1 m. Disminuir 1 m 4 hil más arriba. A 58 cms. de la base aumentar 2 veces 1 m a cada lado y a cada 2 cms. A 65 cms. de la base sesgar los hombros. Cerrar a cada lado y en cada 2ª hil 3 veces 3 m, y 4 veces 4 m. Al mismo tiempo y, al hacer la 4ª disminución del hombro, formar el escote. Cerrar las 14 m centrales y terminar cada hombro separadamente. En el lado del escote cerrar 1 vez 6 m y 1 vez 4 m en cada 2ª hil.

DELANTERO. — Montar 122 m con las agujas finas y tejer 3 cms. en p elástico simple. Continuar con las agujas gruesas y en el p explicado. Disminuir 10 m durante la última hil. A 44 cms. de la base formar las bocamangas. Cerrar a cada lado y en cada 2ª hilera 1 vez 3 m, 4 veces 2 m y 4 veces 1 m. Disminuir 1 m en la 4ª hil. A 49 cms. de la base formar el escote. Dividir la labor en el medio y terminar cada lado separadamente. En el lado del escote disminuir 11 veces 1 m en cada 2ª hil y 6 veces 1 m en cada 4ª hil. Ensanchar y sesgar el hombro como en la espalda.

MANGA. — Montar 54 m con las agujas finas y tejer 3 cms. en p elástico simple. Continuar con las agujas gruesas y en el punto explicado. Disminuir 8 m durante la primera hil. Luego aumentar 15 veces 1 m a cada lado y a cada 2½ cms. A 48 cms. de la base cerrar a cada lado y en cada 2ª hil 2 veces 3 m, 2 veces 2 m, 2 veces 1 m, 1 vez 2 m, 5 veces 1 m, 1 vez 2 m, 2 veces 1 m, 2 veces 2 m y 2 veces 3 m. Desmontar las mallas restantes.

Hacer las costuras. Trabajando con las 4 agujas levantar 157 m alrededor del escote. Empezar la carrera en el centro delantero y trabajar a la redonda. Tejer 6 carreras en p elástico simple y, al mismo tiempo, disminuir 2 mallas en cada carr en el centro delantero. Para disminuir, tejer juntas 2 m al der y hacer una disminución simple sobre las 2 m sig. Terminadas las 6 carr, cerrar las mallas en elásticos.

ABREVIATURAS. — carr, carrera; der, derecho; hil, hilera; m, malla; p, punto; rep, repetir; rev, revés; sig, siguiente.

Para endulzar los paladares



TORTA CON QUESO BLANCO

INGREDIENTES DE LA MASA. — *300 grms de harina; 150 grms de manteca o margarina; 80 grms de azúcar; 1 cucharada de vinagre; un poco de pan rallado.*

INGREDIENTES DEL RELLENO. — *1 kg de queso blanco; 2 huevos; 200 grms de azúcar; ½ ltr de leche; 3 cucharadas de sémola; 50 grms de pasas de uva; la ralladura de medio limón; una pizca de sal.*

Con dos cuchillos trabajar juntas la harina, azúcar y manteca, como para un pastel. Agregar el vinagre y la menor cantidad posible de agua helada sólo para ligar los ingredientes. Sobar la masa rápidamente para que no se caliente de las manos y guardarla en la heladera hasta el momento de utilizarla.

Para el relleno hervir la leche, agregar la sémola en forma de cascada y hervir revolviéndola constantemente hasta que empiece a desprenderse de la pared de la cacerola. Retirar la sémola del fuego.

Separar los huevos. Batir las yemas y el azúcar; añadir la ralladura de limón. Pasar el queso blanco por una prensapapas y mezclarlo con el azúcar y huevo. Agregar las pasas de uva, la sémola y revolver hasta que la preparación quede completamente lisa. Batir las claras e incorporar la nieve en el relleno.

Retirar la masa de la heladera y extenderla sobre una tabla enharinada. Forrar con la masa un molde de torta previamente untada y espolvoreada con pan rallado. Poner el relleno en forma cónica en el centro para evitar el hundimiento que siempre se produce en esta clase de tortas si no se toma la precaución mencionada.

Cocer en horno moderado durante una hora.

CONGOLEÑOS

INGREDIENTES: 300 grms de azúcar; 5 claras de huevo; 250 grms de coco rallado; 1 cucharadita de esencia de vainilla.

Mezclar bien el azúcar y las claras y calentarlas en una cacerola. Cuando la mezcla esté bien caliente, agregar el coco rallado y mezclar nuevamente bien. Cuando esté tibia, agregar la esencia de vainilla.

Untar con un poco de aceite una hoja de papel y forrar con ésta en una placa. Sobre ésta poner la preparación por cucharaditas. Cocer en horno moderado.

OMELETE NORMANDO

INGREDIENTES: 300 grms de manzanas; 6 huevos; 50 grms de manteca; 100 a 150 grms de azúcar; un poco de leche; una pizca de sal.

Cortar las manzanas peladas en rodajas muy finas. Poner éstas en una sartén con la mitad de la manteca, cubrir y cocer aproximadamente durante 20 minutos o hasta que la manzana quede transparente. Retirar.

Batir los huevos con un poco de leche. Verter la mitad del líquido en una sartén como para hacer un omelete. Dejar sobre el fuego de dos a tres minutos. Poner ahora las manzanas y cubrirlas con el resto de los huevos. Calentar 3 minutos más, luego darle vuelta y cocer el otro lado. Servir espolvoreado con azúcar impalpable.

JALEA DE MANZANA

INGREDIENTES: 1 kg de manzanas; 250 grms de azúcar; 25 grms de manteca; ½ cucharadita de esencia de vainilla; el jugo de un limón.

Pelar las manzanas y cortarlas en tiritas finas. Ponerlas en una cacerola (esmaltada y no en una de aluminio) conjuntamente con el azúcar, esencia de vainilla y jugo de limón. Con la cacerola tapada hervir a fuego muy lento hasta que la manzana se haya transformado completamente en un puré. Agregar ahora la manteca y, si es necesario, pasar el puré por el tamiz. Ponerlo en un molde de torta untada con aceite y, cuando esté a la temperatura del ambiente, poner la jalea en la heladera hasta el día siguiente.

Servir con helado de crema o con una salsa de vainilla.

BUDIN MORENO

INGREDIENTES: 600 grms de pan negro (o integral) seco, rallado; ½ kg de manzanas peladas y muy finamente picadas; 6 cucharadas de azúcar; ½ taza de pasas de uva; 1 cucharadita de esencia de vainilla; aceite o manteca para untar.

INGREDIENTES DE LA SALSA DULCE. — *2 yemas; 1 taza de crema rusa; ½ taza de nueces (o maníes) pisadas; - taza de azúcar.*

Mezclar el azúcar y la esencia de vainilla.

Untar un molde de torta y poner en él la mitad del pan rallado. Espolvorearlo con la mitad del azúcar. Poner encima una camada de manzanas muy finamente picadas, luego la mitad de las pasas de uva, el resto del pan y, al final, la segunda mitad de las manzanas y pasas, espolvoreando cada camada con el azúcar y vainilla.

Preparar la salsa. Batir las yemas, agregar la crema rusa, azúcar y nueces. Verter ésta sobre la preparación.

Cocer en horno moderado durante una hora. Se puede servir este budín frío o caliente.

JALEA DE LECHE

INGREDIENTES: ½ litro de leche; una copita de coñac; 6 cucharadas de azúcar; 6 hojas de cola de gelatina; 1 cucharadita de esencia de vainilla; 4 cucharadas de chocolate rallado; ½ ltr de crema Chantilly.

Remojar la gelatina en un poco de agua, luego disolverla en leche caliente.

Agregar a la leche el azúcar, la esencia de vainilla y la gelatina completamente disuelta. Revolver bien y guardar en la heladera. Cuando empiece a solidificarse, incorporar el chocolate rallado, distribuir la preparación en 6 vasos y poner éstos en la heladera hasta el día siguiente.

Antes de servir cubrir cada porción con una buena cucharada de crema Chantilly.

PIEL CON ARRUGAS. — Cuidarse a tiempo de las primeras arrugas significa mantenerse joven más tiempo.

Observe, por ello, atentamente estos puntos básicos: el contorno de los ojos, el frente, el punto de unión de las cejas, los extremos de la boca y el cuello. Apenas note pequeños surcos, busque inmediatamente atenuarlos, para evitar que se profundicen y multipliquen. No hace falta ser vieja para tener arrugas: en efecto, los llamados "signos de expresión" aparecen hasta en mujeres muy jóvenes (arruguitas a los lados de los ojos de las miopes, surcos a los lados de la boca de las mujeres que ríen frecuentemente, señales horizontales en el cuello de las que permanecen largo tiempo inclinadas sobre una mesa de trabajo, durante el día). Además, las mujeres muy nerviosas ven formarse en torno a los ojos una red de arruguitas muy delgadas, debidas a lo movilidad del rostro y a la continua tensión, que hace asumir una expresión de ansiedad. Sin embargo, las arrugas debido a la edad son más acentuadas, porque comienzan formándose en la superficie y luego, a medida que el tiempo pasa, se hacen más profundas. La diferencia entre las arrugas de expresión y las debidas a la edad es la siguiente: las primeras aparecen sólo cuando el rostro quiere expresar alguna preocupación: las segundas son visibles aunque se mantenga la expresión serena y denuncian el relajamiento de los tejidos.

En el próximo número, daremos el tratamiento correcto para este tipo de cutis.

EVA HAASZ

consultorio de la mujer

DOS HERMANITAS. — Ustedes están despertando a la vida, y es natural que encuentren muchas cosas extrañas, y reciban el choque de lo desconocido. Este mundo, y los seres humanos, no forman un conjunto particularmente hermoso, pero en medio de la fealdad, la frivolidad y el egoísmo, aparecen personas que, por sí solas, ya justifican que se tenga confianza en el género humano. Esa simple mujer desconocida que trabajó toda su vida duramente para educar a sus hijos y ha hecho de ellos personas de provecho, ese hombre que lo sacrificó todo para hacer estudios en bien de la humanidad, la jovencita que renuncia de buena gana a las fiestas para ir a ayudar a quienes trabaajn por la gente de los "cantegriles", esa señora que aún estando empleada dedica su escaso tiempo libre, no a ir al cine ni jugar a la canasta, sino a coser a máquina para los pobres, y va y viene en busca de ayuda para ellos, y no se acuerda de que es sábado ni domingo..., todos estos seres pertenecen también a la sociedad que a ustedes las decepciona. Y son quienes hacen posible que sigamos viviendo en ella, sin caer en la desesperación.

Lo que ustedes dos, buenas muchachas, espíritus delicados y sensibles, deben hacer, es fijarse más en los buenos, y menos en los malos o simplemente equivocados. Sigan por el camino que ustedes mismas, con muy buen sentido, se han trazado, y apártense de esa juventud con la que no tienen nada en común. Que esas pobres chicas y muchachos sin más aspiraciones, se dediquen a su "dolce vita", pierdan el tiempo en tonterías, o peor aún, en destruírse a sí mismos en toda clase de excesos. Hay otra gente en el mundo, y ustedes irán encontrándola poco a poco.

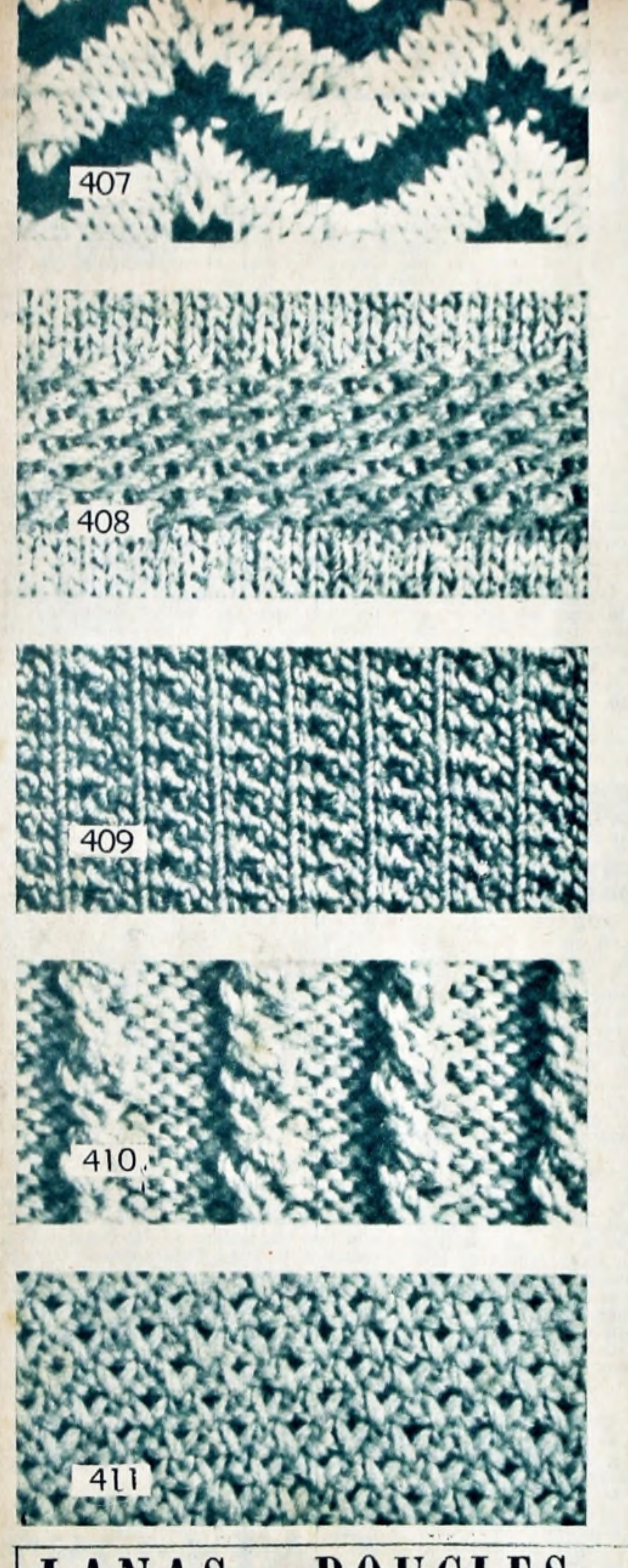
COLOR Y ALEGRIA. — Todo es posible, si tú te empeñas en eso. Ciertas personas se han acostumbrado a una existencia gris, y creen que es la adecuada para ellas, pero quienes las rodean pueden, con tacto y habilidad, ir cambiando poco a poco las cosas. Tu tía es, sencillamente, una mujer muy a la antigua, un poco amargada sin que ella misma sepa por qué, y con la idea fija de mantenerse atada al pasado y a los recuerdos, y mejor todavía si son desagradables. Pero tú eres joven, estás llena de vida, y ya que las circunstancias las obligan a compartir una casa y una manera de actuar, es razonable que ella tenga en cuenta también tus preferencias. No discutas, no protestes con violencia. Háblale, hazle comprender su error. Y mientras la transformas con paciencia infinita, trata de tener tu vida propia, en el círculo de aquellos que pueden comprenderte y darte felicidad.

DIVORCIADA QUE SE CASA. — Estoy de acuerdo en que el casamiento de una divorciada de cierta edad debe realizarse dentro de límites de discreción. Como la persona ya pasó por eso una vez, no sería lógico que se preparara como una jovencita para su primera boda, ni comprara un gran ajuar, ni diera una gran fiesta. Si se quiere reunir a unos parientes y amigos, puede hacerse en la forma de algo íntimo, sencillo. Tampoco quedaría bien que la contrayente llevase una toilette demasiado juvenil o llamativa. Yo te aconsejaría un vestido de seda con un estampado bonito, no muy vistoso, y una forma sobria... lo que queda igualmente apropiado para cualquier edad y circunstancia. En las participaciones figurarán los nombres de ella y él; generalmente se envían después de realizada la ceremonia. Respecto al regalo que te han ofrecido, puedes aceptarlo; ¿por qué no si esa persona se halla tan vinculada a tu familia, y hay lazos tan fuertes de afecto y comprensión?

VERANEO... EN VEREMOS. — Siempre es difícil convencer a un hombre de preparar un veraneo con la anticipación que asegura su éxito... a ellos les gusta más improvisar, lo que al fin causa no pocas complicaciones al resto de la familia, sobre todo si hay niños. Pero debes tener paciencia, ya que ni siquiera un veraneo muy exitoso justifica discusiones conyugales. Trata de hacerle comprender que hay que elegir un lugar y reservar alojamiento lo antes posible, ya que la temporada se anuncia con muchos turistas. Por tu parte, y en espera de que él se resuelva, puedes ir preparándote. Si tienes que mandarte hacer o comprar algún vestido, o pantalones, o shorts, o prendas para la playa, no pierdas tiempo. Busca en el ropero lo que quedó desde el año pasado, y si algo necesita una reforma, estudia la manera de realizarla. Hay prendas que quedan muy bien con un pequeño cambio, ahorrándose mucho dinero. Haz una lista de ropas a llevar, poniendo, sólo lo que necesitarás. (Y no agregues un montón más, en el momento de hacer las valijas, como suele ocurrir cuando el veraneante es del sexo femenino).

CLEO. — Los novios no tienen por qué salir siempre acompañados por amigas de ella. Es lógico que a un hombre le guste estar solo con la muchacha a quien ama, y la constante presencia de otra mujer, no puede resultarle sino fastidiosa. Comprendo la reacción de tu novio, y no veo por qué habría de molestarse tu amiga, si lo supiera. Ella debía haber comprendido ya que está de más, y limitarse a acompañarlos en raras ocasiones, cuando haya algún motivo especial para que salga con ustedes. Esa muchacha tendrá otras amistades, o personas de su familia, con quienes ir a la confitería, el cine, el teatro, las playas. De todos modos, ese es un problema que a ella le toca resolver. En lo que respecta a tí, harías muy mal disputando con tu novio porque quieres llevar con ustedes a otra persona.

SOPHIA. — Eres demasiado joven para un maquillaje tan espectacular, que por otra parte no puede llevarse más que de noche... cuando dudo mucho que tus padres te dejen salir. Una chica de tu edad debe aparecer lo más sencilla posible; lo contrario destruiría su fresco encanto. Debes tratar más bien, con tu arreglo, de destacar tu juventud, tu cutis, tu aire de niña.



Nuevos puntos de **TEJIDOS**

UN VALIOSO MANUAL PARA LAS AFICIONADAS AL TEJIDO

88ª PARTE Publicamos en esta página una serie de novedosos puntos de tejidos. Recorte y guarde las páginas que, en números sucesivos completarán la serie. Tendrá así un magnífico manual que le prestará valioso servicio en la confección de sus labores de punto.

Al interpretar estos puntos, tejer siempre al derecho la primera y la última malla de cada hilera para la orilla. Estas mallas no figuran en la descripción de los puntos que aparecen en estas páginas.

ABREVIATURAS: der, derecho; hil, hilera; laz, lazada; m, malla; p, punto; rep, repetir; rev, revés.

407

Montar un número de mallas divisible por 13, más 8 m.

Primera hil: tejer 2 veces la primera m; (x) 4 der; 1 disminución doble; 5 der; aumentar 1 m (para aumentar: levantar la hebra horizontal entre la malla recién tejida y la m siguiente y tejerla al der tomándola por atrás); tejer 1 der; hacer un aumento como anteriormente. Rep desde (x) y terminar con 4 der; 2 juntas der. *2ª hil:* tejer al rev. Rep siempre estas 2 hil.

Tejer siempre alternando 4 hil con lana color claro y 2 hil con lana de un color contrastante.

408

Montar un número par de mallas.

Tejer 10 hil en p jersey. *11ª hil* (revés de la labor): (x) 1 der; 1 laz; pasar 1 m sin tejerla. Rep desde (x). *12ª hil:* (x) tejer al der la 2 no tejida en la hil precedente; tejer juntas al der la laz y la m sig. Rep desde (x). Rep estas dos últimas hil 5 veces más. Rep siempre estas 22 hil.

409

Montar un número de mallas divisible por 3, más 2 m.

Primera hil: (x) 1 der; tejer al der la m sig y, sin sacarla de la aguja izquierda, pasar la lana delante de la labor y tejer juntas al rev la malla ya tejida y la m sig; pasar la lana detrás de la labor. Rep desde (x). *2ª hil:* al rev. Rep siempre estas 2 hil.

410

Montar un número de mallas divisible por 5, más 2 m.

Primera hil: (x) 4 rev; 1 derá montar 2 mallas nuevas. Rep desde (x). *2ª hil:* (x) 3 rev; 4 der. Rep desde (x). *3ª hil:* (x) 4 rev; 3 juntas der. Rep desde (x). *4ª hil:* 1 rev; 4 der. Rep desde (x). Rep siempre estas 4 hil.

411

Montar un número par de mallas.

Primera hil: (x) 1 rev; pasar la lana atrás; pasar la malla sig sin tejerla como para tejer al der; pasar la lana adelante como para tejer al der dejando la lana detrás de la labor; tejer al rev la m sig. Rep desde (x). *4ª hil:* al rev. Rep siempre estas 4 hil.



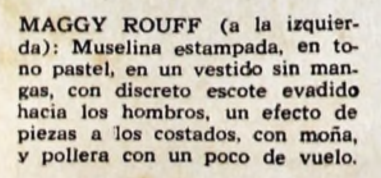
moda alemana

También la moda alemana adopta el estilo veraniego del vestido moldeando la silueta y confiando todo el atractivo a la tela estampada, con bieses y hombros al descubierto. Estos son modelos del creador Chiwitt. A la izquierda, modelo de seda con un estampado de flores, ramas y hojas. Un bies toma los frunces del corsage, que deja los hombros al descubierto. A la derecha, modelo también de seda y con un "imprimé" semejante al anterior. Bieses alrededor del escote y en las bocamangas, pinzas que entallan y falda ajustada.



¡Dígalo con flores!

Esta es la temporada de las flores... y de los vestidos bonitos. Ambas perfectamente... sobre todo si ella está enamorada.


MAGGY ROUFF (a la izquierda): Muselina estampada, en tono pastel, en un vestido sin mangas, con discreto escote evadido hacia los hombros, un efecto de piezas a los costados, con moña, y pollera con un poco de vuelo.

JEAN DESSES: El detalle original de este modelo es que sólo posee una manga, y formada por volados que llegan hasta el codo, partiendo de los drapeados del corsage. La falda es recta, y la tela, muselina.



—En cuanto a sus reflejos, todo va perfectamente!



—¡Mi sueño es casarme con usted y tener a la señora como mucama!